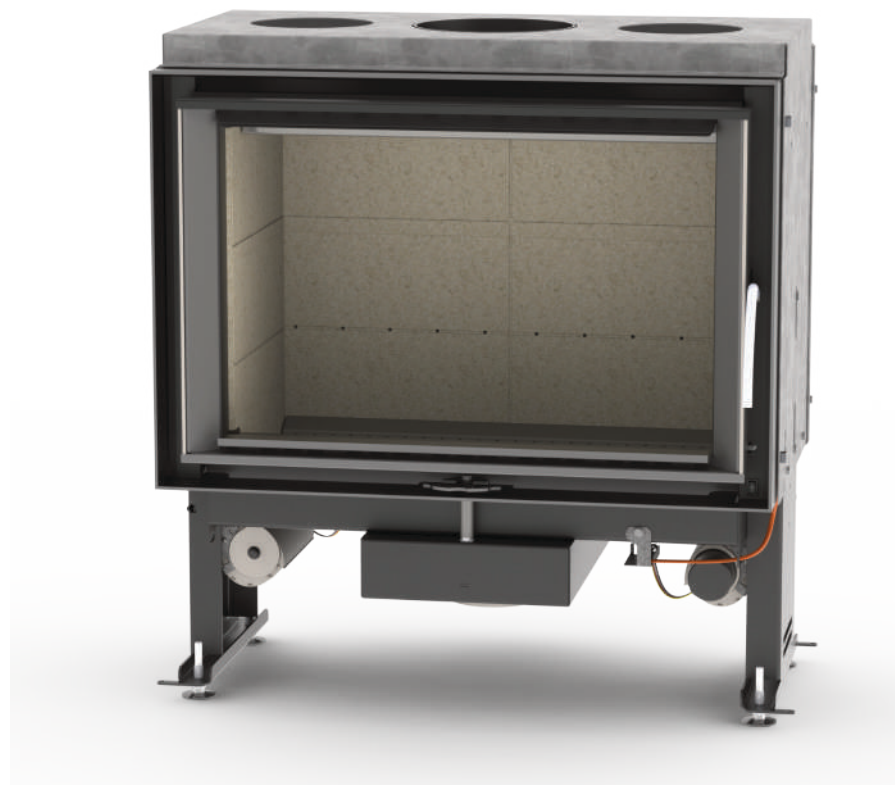


BODART & GONAY
SINCE 1957

CONCEPT- NEO

- Concept 540**
- Concept 540 DF**
- Concept 540 V**
- Concept 540 DFV**
- Concept 690**
- Concept 690 DF**
- Concept 790**
- Concept 790 V**
- Concept 790 DF**
- Concept 920**
- Concept 920 DF**



Mandatory: stick the barcode label here
Povinný údaj: nalepte etiketu s čárovým kódem sem

TECHNICAL DOCUMENTATION

- INSTALLATION
- USE
- MAINTENANCE

TECHNICKÁ DOKUMENTACE

- INSTALACE
- Použití
- Údržba

The appliance can not be used before the required verifications have been performed. The installer must explain the appliance's operation to the user and provide them with this manual.

Zařízení není možné uvést do provozu bez předchozího ověření. Pracovník provádějící instalaci je povinen vysvětlit uživateli provoz zařízení a předat mu tuto příručku.

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of your Bodart & Gonay wood-burner.

We are delighted to see that you have chosen a quality product that has been entirely designed and manufactured by our company using the latest production techniques.

To get the best use out of your new appliance, we strongly advise you to carefully read this manual and keep it handy.

Make sure that you retain your proof of purchase as it is used to determine the warranty period.

We hope that your Bodart & Gonay wood-burner brings a lot of pleasure and warmth into your home.

Customer Services

*New Bodart & Gonay –
Rue des Meuneries 11, 4650 Herve
www.bgfires.com*

Note

Your supplier is the specialist chosen by Bodart & Gonay to represent them in your area. For your safety and satisfaction, we advise you to entrust them with the installation of your wood-burner.

All local and national regulations as well as the European standards must be respected during the appliance's installation and use.

If, however, you wish to install it yourself, in order to avoid any surprises we recommend that you:

- refer to the terms of our warranty agreement,
- ask our supplier for advice.



As it is impossible to address all the particularities of every special case of installation, we have limited ourselves to the key points.

Vážený zákazníku,

gratulujeme Vám k zakoupení krbové vložky Bodart & Gonay.

Jsme rádi, že jste vybrali kvalitní výrobek, který byl celý zkonstruován a vyroben naší společností. Pro jeho výrobu jsme využili nejnovější výrobní metody.

Před používáním tohoto produktu Vám doporučujeme řádně prostudovat tento návod k použití a uschovat jej.

Doklad o koupi pečlivě uschovejte, slouží jako podklad pro určení záruční doby.

Přejeme Vám hodně příjemných chvil v teple domova s krbovou vložkou od společnosti Bodart & Gonay.

Klientský servis

*New Bodart & Gonay –
Rue des Meuneries 11, 4650 Herve
www.bgfires.com*

Poznámka

Dodavatel, který krbovou vložku dodal, je autorizovaným prodejcem Bodart & Gonay pro Vaši oblast. Instalaci krbové vložky doporučujeme svěřit do jejich rukou. Prosím, důvěřujte mu v zájmu Vaší bezpečnosti a celkové spokojenosti.

Při instalaci a používání krbové vložky je nutné postupovat podle místních a evropských platných předpisů a nařízení.

Pokud se však rozhodnete instalaci krbové vložky provést samostatně, bez pomoci odborníka, vezměte prosím na vědomí:

- Informace týkající se podmínek záruční smlouvy,
- obraťte se na svého dodavatele.



V tomto návodu k použití se budeme soustředit pouze na důležité informace. Tento návod k použití neobsahuje radyna každou vzniklou situaci při instalaci krbové vložky.

Table of Contents

1.	Installation	4
1.1.	Combustion air	4
1.2.	CONVECTION AIR	6
1.3.	DECOMPRESSION AIR	7
1.4.	Chimney duct	8
1.5.	ELECTRICAL CONNECTION	9
1.6.	INTERNAL COMPONENTS	9
1.7.	Log retainer (optional)	10
1.8.	Installation and connections - inset version	10
1.9.	CLADDING ENCLOSURE	12
1.10.	Installation and connections - Konturo	12
1.11.	Installation and connections - Konturo compact and Konturo Plus	13
1.12.	FANS	13
1.13.	FIRST FIRE	17
2.	Use	18
2.1.	DESCRIPTION OF APPLIANCE	18
2.2.	Operation - Prerequisites	19
2.3.	FUEL	21
2.4.	CONTROLLING THE FIRE	23
2.5.	DIFFUSING HOT AIR	25
2.6.	fans (optional)	26
3.	Maintenance	29
3.1.	ROUTINE MAINTENANCE	29
3.2.	ANNUAL MAINTENANCE	30
4.	Guarantees	32
5.	Malfunctions	34
6.	Technical data	38
6.1.	Conformity	38
6.2.	MODEL IDENTIFICATION AND REFERENCE	38
6.3.	TECHNICAL PARAMETERS	38

Obsah

1.	Instalace	4
1.1.	Spalovací vzduch	4
1.2.	Konvekční vzduch	6
1.3.	dekomprzní prostor	7
1.4.	Kouřovod	8
1.5.	Připojení k elektrické síti	9
1.6.	Vnitřní vybavení	9
1.7.	držák na polena (volitelné příslušenství)	10
1.8.	instalace a zapojení - Obestavěná krbová vložka	10
1.9.	Píšť	12
1.10.	instalace a zapojení - Konturo	12
1.11.	instalace a zapojení - Konturo compact a Konturo Plus	13
1.12.	VENTILACE	13
1.13.	První používání	17
2.	POPIS PRODUKTU	18
2.1.	POPIS PRODUKTU	18
2.2.	Provoz - Požadavky	19
2.3.	PALIVO	21
2.4.	Obsluha ohniště	23
2.5.	Rozvod tepleho vzduchu	25
2.6.	Ventilace (volitelné vybavení)	26
3.	Údržba	29
3.1.	běžná údržba	29
3.2.	roční údržba	30
4.	Záruka	32
5.	Provozní poruchy	36
6.	Technické údaje	38
6.1.	Prohlášení shodě	38
6.2.	identifikace a referenční číslo modelu	38
6.3.	technické parametry	38

1. Installation

These appliances are manufactured in compliance with European standards.

The standards in force, both locally and at the European level, must also be respected during the installation of these wood-burners.

Public Administrations or your authorised dealer can provide information about the rules in force: do not hesitate to contact them.

! Only use parts and components approved by Bodart & Gonay, otherwise the guarantee provided by the manufacturer of this wood-burner will be void! Any modification of the appliance is also prohibited without BG Fires' prior consent.

The prescriptions and recommendations which follow are not exhaustive. Only a professional can ensure that your installation is reliable, safe, and durable.

! In order to make the most of your appliance, we recommend that you request a professional to install and maintain your wood-burner.

To function correctly, this appliance requires air for three purposes: for burning wood, for heating the house, and for preventing the appliance from overheating. Air inlets and outlets must be large enough and correctly placed for air to circulate properly and do its job.

1.1. COMBUSTION AIR

Combustion in a wood-burner requires a certain amount of air. This appliance is designed to draw combustion air from outside the building [Green installation] or from indoors.

Whenever possible, we recommend that the air intake is connected outside the house in accordance with the following instructions.

Outside air intake [Green]

Door closed, the wood-burner is airtight. When operating it does not consume air in the room but uses air from outside the house: this is drawn through a duct running between the outside and the air inlet underneath the wood-burner or underneath the cladding (Konturo).

The specifications of the air supply duct must be as follows:

- diameter of 125 mm
- maximum length of 10 m, counting 1m per 90° elbow (e.g. maximum 6m and 4 elbows).

It is advisable to use a duct with a smooth interior, and to avoid spiral

1. Instalace

Tato zařízení jsou vyráběna v souladu s evropskými nařízeními.

Při instalaci této krbové vložky je nutné se řídit platnými místními a evropskými nařízeními pro instalaci podobných zařízení.

Informovat Vás ohledně platných předpisů a nařízení může veřejná správa nebo přímo Váš prodejce, neváhejte je kontaktovat.

! Používejte pouze díly a komponenty schválené společností Bodart & Gonay. V opačném případě bude záruka krbové vložky zneplatněna! Rovněž jsou zakázány jakékoliv úpravy vložky bez předchozího schválení společnosti BG Fires.

Nicméně tato nařízení a doporučení neobsahují vyčerpávající informace. Spolehlivou, bezpečnou a udržitelnou instalaci krbové vložky Vám může zajistit pouze odborný pracovník

! Pro zajištění správného provozu krbové vložky doporučujeme si na instalaci a údržbu vložky vždy sjednat odborného pracovníka.

Pro správný provoz krbové vložky je třeba třech úrovní proudění vzduchu: jedna pro spalování palivového dříví, druhá pro vytápění místnosti a třetí pro chlazení krbové vložky (prevence proti přehřátí). Pro zajištění požadovaného proudění vzduchu je třeba, aby proudy vzduchu na vstupu a výstupu byly dostatečné a na správných místech.

1.1. SPALOVACÍ VZDUCH

V této krbové vložce, určené ke spalování palivového dříví, je potřeba zajištění určitého množství vzduchu. Tato krbová vložka čerpá při provozu vzduch z exteriéru [instalace Green] nebo z interiéru.

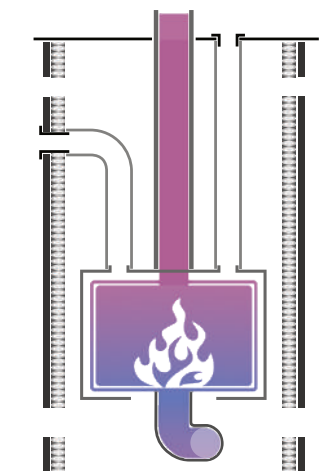
Pokud je to možné, doporučujeme napojit kouřovody pro příjem vzduchu na externí část budovy a to dle níže uvedených pokynů.

Přívod vzduchu z vnějšího prostředí [Green]

Dvířka jsou uzavřená, krbová vložka je utěsněna. Za provozu nespaluje vložka vzduch z místnosti, ale z vnějšího prostředí. Vzduch je dodáván kouřovody spojujícími vnější část se vstupními průduchy nacházejícími se pod vložkou nebo pod opláštěním (Konturo).

Kouřovody pro přívod vzduchu musí mít následující parametry:

- Průměr 125 mm
- Maximální délka 10 m, zahrnutá délka 1 m na koleno v úhlu 90° (např. max. 6 m a 4 kolena)..



flexible ducts. The duct can be PVC or metal. If a PVC duct is used, direct contact between the PVC and the wood-burner stove must be avoided.

It is preferable to insulate the outside air duct when it passes through areas that are heated inside the house to prevent condensation on the exterior of the duct.

Outside the house, the duct ends with an air intake grating with the following specifications:

- grating which can be cleaned and which prevents the duct clogging,
- located at a minimum distance of 50cm above the ground (excluding snow)
- total unobstructed cross-section of at least 120 cm².

If the grating has an unobstructed section of 60%, the grating must measure 200cm² (e.g. 10cm x 20cm)

[Warning] Avoid drawing air from areas in a depression!

To avoid cold air circulating in the appliance when not in use, it is advisable to close the thermostat (position "-").

Inside air intake

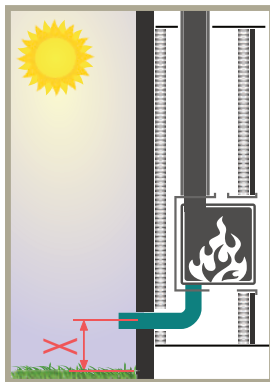
In this case, when the wood-burner is in use it consumes the air inside the room. This air must be able to freely enter the room where the appliance is installed before being consumed and evacuated via the chimney. An air inlet with a sufficient cross section must therefore be provided via a door, a window or a specially created opening.

The air inlet must have a minimum cross-section of 120cm² (corresponding to Ø125 mm). This air must be able to pass freely between the outdoors and the appliance's inlet.

In the following cases:

- airtight building (new construction),
- presence of mechanical ventilation (type C or D),
- presence of exhaust hood,

a specific air inlet must be provided, or choose the installation of an outside air duct (previous case).



Doporučujeme použít potrubí uvnitř hladké a vyhýbat se flexibilním a spirálovým potrubím. Potrubí pro přívod vzduchu může být z PVC nebo z kovu. Je-li použito potrubí z PVC, nesmí se potrubí nasadit přímo na topné těleso krbové vložky.

Takové potrubí je nutné izolovat na všech exponovaných místech v místnosti, aby nedocházelo ke kondenzaci na vnějších stěnách potrubí.

Venku je toto potrubí zakončeno mřížkou, která musí mít následující vlastnosti:

- mřížka zabraňující zanesení potrubí a snadno omyvatelná,
- umístěna minimálně 50 cm nad úroveň země (výška potenciálního sněhu není započtena)
- čistý vnitřní průměr min. 120 cm².

Pokud velikost mřížky tvoří 60 % vnitřního průměru, musí mít velikost 200 cm² (např.: 10 cm na 20 cm)

[Pozor] Pro přívod vzduchu nepoužívejte místo, kde by se tvořil podtlak.

Proudění studeného vzduchu do krbové vložky v době, kdy není používána, zamezíte uzavřením termostatu (pozice „-“).

Přívod vzduchu z místnosti

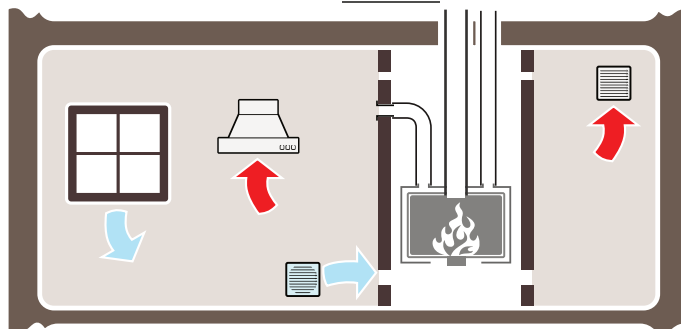
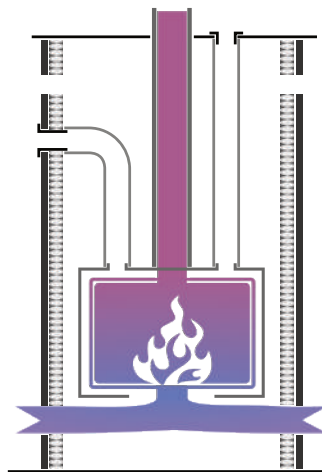
V tomto případě při provozu spaluje vložka vzduch z místnosti. Takto spalovaný vzduch je vháněn do komínu a musí být do místnosti, kde je krbová vložka, přiveden. Je tedy třeba zajistit dostatečný přívod vzduchu dveřmi, oknem nebo zvláštním otvorem vytvořeným za tímto účelem.

Potrubí pro přívod vzduchu musí mít minimální profil 120 cm² (což odpovídá Ø 125 mm). Vzduch musí volně proudit z vnějšku do potrubí na vstupu krbové vložky.

IV následujících případech:

- stavba s dobrým utěsněním (novostavba),
- přítomnost mechanické ventilace (typu C nebo D),
- přítomnost odsavače,

je třeba zajistit zvláštní přívod vzduchu nebo upřednostnit napojení na externí přívod vzduchu (předchozí příklad).



1.2. CONVECTION AIR

The convection air is the air drawn into the room and heated by the contact with the exterior of the wood-burner stove. Without ventilation, this is referred to as natural convection, and with ventilation, forced convection.

Natural convection (without fans)

Convection air inlet

From the bottom of the appliance through an inlet into the cladding with a minimum effective size of 300 cm². If one grating is used (or more), the total net inlet surface must be at least 300 cm².

Hot air outlet

In terms of natural convection, air flow is created by the temperature difference between the air entering and leaving the duct and the height between these points. The higher the duct, the greater the flow will be. Be sure to maintain the load-bearing capacity of these hot air ducts by limiting the number of elbows and respecting their cross-section;

Without the use of a fan kit, all hot air outlets must be connected using a Ø125 or 150 mm hot air duct depending on the model, which is at least 1m high.

Forced convection (with optional fans)

Convection air inlet

From the bottom of the appliance through an inlet into the cladding with a minimum effective size of 300 cm². If one grating is used (or more), the total net inlet surface must be at least 300 cm².

Hot air outlet

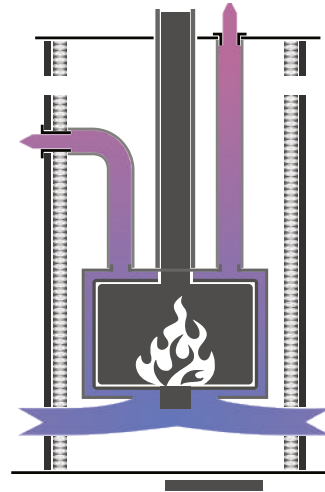
- on the front through the space above the door.
- and/or by the hot air ducts



The fan must always be electrically connected and in functional condition (see fan section).

1.2. Konvekční vzduch

Konvekční vzduch je vzduch čerpaný z místnosti a ohříváný krbovou vložkou. Vzduch se ohřívá kontaktem s vnějším povrchem krbové vložky. U krbové vložky bez ventilace dochází k přirozenému proudění vzduchu. U krbové vložky s ventilací dochází k tzv. nucené konvenci.



Přirozené proudění vzduchu (bez ventilátorů)

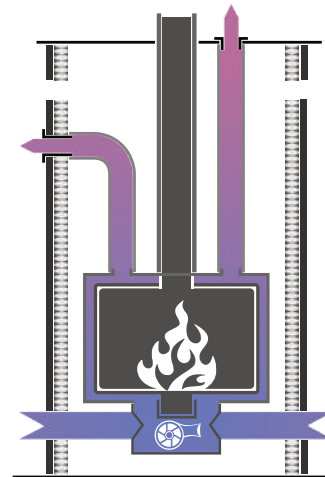
Přívod konvekčního vzduchu

Přívod vzduchu do spodní části vložky otvorem v opláštění o minimální velikosti 300 cm². Je-li použita jedna (nebo více) mřížek, celkový rozměr plochy pro vstup vzduchu musí být alespoň o velikosti 300 cm².

Výdech horkého vzduchu

Při přirozeném proudění vzduchu vzniká proudění vzduchu rozdílem teplot na vstupu a na výstupu a působením výšky mezi jednotlivými otvory. Čím vyšší je potrubí, tím větší bude proudění vzduchu. Snížení tlaku v potrubí zamezíte nižším počtem kolen a zajištěním jeho průchodnosti.

U krbových vložek bez ventilace musí být výdech teplého vzduchu napojen na rozvody teplého vzduchu o Ø 125 nebo 150 mm (v závislosti na typu modelu) a ve výšce minimálně 1 m.



Nucená konvekce (s volitelnými ventilátory)

Přívod konvekčního vzduchu

Přívod vzduchu do spodní části vložky otvorem v opláštění o minimální velikosti 300 cm². Je-li použita jedna (nebo více) mřížek, celkový rozměr plochy pro vstup vzduchu musí být alespoň o velikosti 300 cm².

Výdech horkého vzduchu

- Výdech horkého vzduchu přední částí krbové vložky naddvířky.
- A/nebo výdech horkého vzduchu prostřednictvím rozvodů teplého vzduchu



Ventilace musí být vždy připojena ke zdroji napájení a musí být vždy provozuschopná (viz kapitola Ventilace).

Hot air ducts

In natural or forced convection, the hot air ducts allow the heat that is produced to be transferred to an adjacent room.

They must be connected to the hot air outlets using the supplied bushings, and will transfer the hot air outside the cladding.

The hot air can reach more than 200° C. Use suitable materials (e.g. aluminium, galvanised steel, stainless steel). Insulate combustible materials on the ceiling and walls around the hot air outlets.

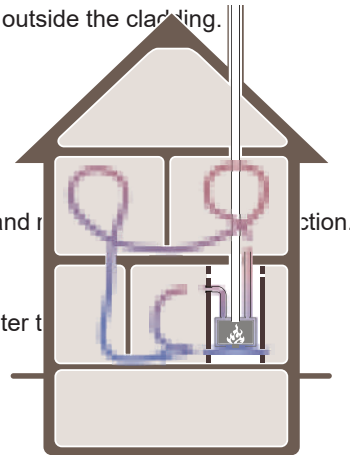
Be sure to maintain the load-bearing capacity of these hot air ducts by limiting the number of elbows and restriction.

The hot air vents should always be above the level of the wood-burner. The greater the height difference between the wood-burner and the vent, the greater the convection.

If hot air vents open on to another room, plan the installation of both the hot air and return air ducts. As shown opposite, the convection air circuit can not be interrupted under any circumstances.

The energy supplied to these outlets is limited to a maximum of 1 kW per outlet.

Note: The hot air ducts can not be directly connected to a dual flow fan system. The air temperature is very high and could damage the exchanger.



Rozvody teplého vzduchu

Rozvody teplého vzduchu (při přirozeném proudění nebo při nucené konvekci) rozvádějí teplo do vedlejších místností.

Rozvody musí být připojeny na výdechy teplého vzduchu pomocí dodaných přípojek, čímž je zajištěn rozvod tepla mimo místnost, kde se nachází krbová vložka.

Teplota vzduchu může dosáhnout až 200 °C. Použijte vhodné materiály (např. hliník, pozinkovaná ocel, nerez). Hořlavé materiály na stropě a na zdech kolem výdechů teplého vzduchu izolujte.

Snížení tlaku v potrubí zamezíte nižším počtem kolien a zajištěním jeho průchodnosti.

Průduchy teplého vzduchu musí být vždy umístěny nad úrovní krbové vložky. Čím větší je výškový rozdíl mezi krbovou vložkou a průduchy, tím větší je proudění vzduchu.

Při použití průduchů teplého vzduchu k rozvodu teplého vzduchu do dalších místností zajistíte průchodnost potrubí a cirkulaci vzduchu. Jak je zobrazeno na obrázku vedle, cirkulace konvekčního vzduchu nesmí být nikdy přerušena.

Výkon těchto výstupních rozvodů je omezen maximálně na 1 kW/výdech.

Poznámka: Rozvody teplého vzduchu nesmí být napojeny přímo na ventilační smyčku (na systém ventilace využívající dvojí proudění). Teplota vzduchu je vysoká a mohla by poškodit výměník

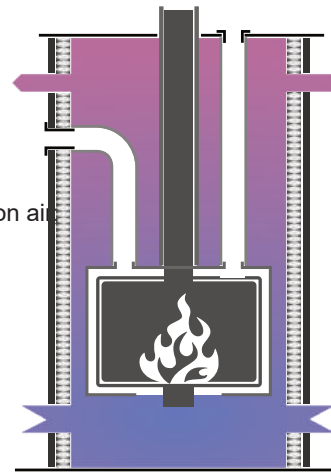
1.3. DEKOMPRESNÍ PROSTOR

Dekompresní prostor je prostor, kde proudí vzduch mezi krbovou vložkou a jejím opláštěním. Toto proudění vzduchu ochlazuje opláštění a je nutné pro správné fungování krbové vložky a její bezpečnou instalaci.

K zajištění tohoto proudění je třeba zabezpečit:

- Vzduchové sání ve spodní části opláštění o ploše 200 cm² jako přídatný prvek ke konvenčnímu vzduchu.
- Dekompresní mřížku v horní části, umístěnou ideálně 20 až 30 cm pod stropem.
- 5cm volný prostor kolem celé krbové vložky.

Sání u dekompresního prostoru a u konvekce (nucené nebo přirozené) lze spojit do jednoho přívodního potrubí o větší velikosti (o profilu 200 + 300 cm²).



1.3. DECOMPRESSION AIR

Decompression air is the air that flows between the unit and the cladding. This circulating air cools the cladding and is essential for the correct operation of the appliance and the safety of the installation.

In order to guarantee this air circulation, it is essential to install:

- an air inlet at the bottom of the cladding with an effective section of 200 cm², in addition to the section provided for convection air
- ideally located 20 to 30 cm below ceiling level;
- an open 5 cm space around the wood-burner

Decompression and convection air inlets (forced or natural) can be combined into a single larger air intake (200 + 300 cm² effective).

1.4. CHIMNEY DUCT

The chimney duct must be built in accordance with standard trade practices. In addition, to ensure the appliance's correct functioning, the following rules must be applied.

The minimum height is 4m (distance between connection and outlet).

The duct can not have more than 2 elbows (changes of direction). The maximum tilting angle (relative to the vertical) must be 45°.

The section of the duct must be greater than or equal to the section of the wood-burner outlet. A 20% reduction of the original section is permissible for a vertical configuration of at least 6 meters (while retaining the original section for the maximum possible length).

The chimney duct must be protected from cold and moisture. It is advisable to insulate the duct (or choose an insulated duct) with a high-temperature resistant material to avoid the smoke cooling too rapidly and causing condensation.

The duct must be accessible for annual maintenance (chimney sweeping).

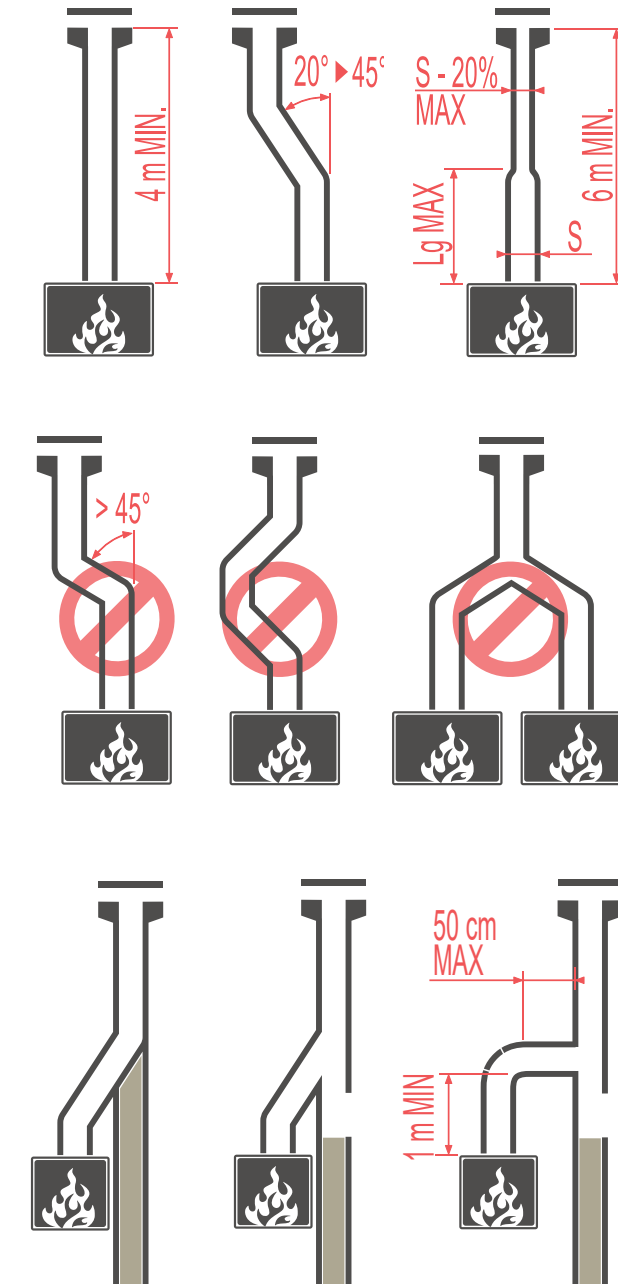
Along its entire length, from the wood-burner to outside, the duct must:

- be airtight,
- be clean and well maintained (sweeping),
- be properly secured and stable
- have a section compatible with the diameter of the wood-burner smoke outlet.
- allow condensates to run off
- allow residues to run off inside the room during sweeping.

Only connect one appliance per duct.

The chimney outlet (cap) must not be in a windy zone or in a depression of the building. It must also be equipped with a cowl to prevent rainwater dripping into the wood-burner.

If these points can not be guaranteed, plan the ducting, renovation, or installation of a new chimney.



1.4. Kouřovod

Kouřovod je nutné sestavit dle předpisů. Pro zajištění správného fungování křbové vložky postupujte dle následujících pravidel.

Minimální výška je 4 m (vzdálenost mezi vstupem a výstupem).

Potrubí nesmí obsahovat více než 2 kolena (změna směru). Úhel sklonu (vůči vertikální ose) musí být maximálně 45°.

Velikost profilu rozvodů musí být větší nebo roven velikosti profilu výdechů vzduchu. Zmenšení velikosti profilu o 20 % oproti původní velikosti je povoleno pouze u vertikální verze o délce minimálně 6 m (nutné zachovat původní profil na maximální možné délce).

Kouřovod je nutné chránit před chladem a vlhkem. Doporučujeme kouřovod izolovat (nebo zvolit izolovaný kouřovod) materiálem odolným vůči vysokým teplotám, čímž se zamezí rychlému ochlazení výparů a případné kondenzaci.

Kouřovod vyžaduje roční údržbu (vymetení).

Kouřovod musí po celé své délce (od křbové vložky až po vnější část):

- těsnit,
- být čistý a dobře udržovaný (vymetání),
- být stabilní a dobře upevněný,
- průměr kouřovodu musí být shodný s komínovým límcem,
- umožňovat odvod kondenzovaných částic,
- umožňovat odběr zbytků sazí po vymetání komína

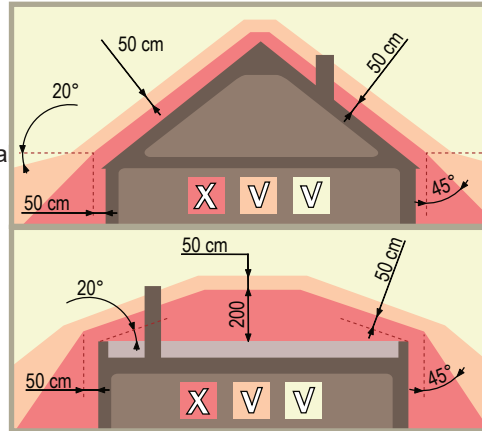
Na kouřovod napojujte pouze jednu křbovou vložku.

Komínová hlava se musí nacházet mimo oblast působení větru a na vyvýšeném místě. Komínová hlava musí být vybavena límcem pro zabránění vniku dešťové vody do křbové vložky.

Pokud výše uvedené body není možné zajistit, je nutné zajistit zapuštění kouřovodu, jeho renovaci nebo stavbu nového komínu.



Failure to comply with these recommendations could result in a range of consequences (difficult lighting, back-flow, little or too much draught, deterioration of the appliance or chimney, risk of fire). Do not hesitate to seek the advice of a chimney specialist.



1.5. ELECTRICAL CONNECTION

If your wood-burner is equipped with fans (optional), plan an adjacent power supply (220 V AC 50Hz, min 6A).

See the fan section.

1.6. INTERNAL COMPONENTS

All the internal parts can be removed for either their replacement, or to provide access to the technical components located underneath the appliance (thermostat, fan).

Bottom

Depending on the model, 2 or 4 black concrete or Skamolex (vermiculite) bricks are placed on the bottom of the wood-burner. The bottom parts must be removed before removing the internal components.

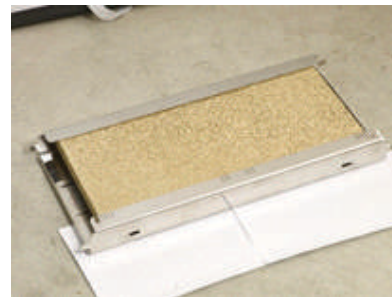
Dispatchers

Then remove the two stainless steel air dispatchers by pulling them upwards. You can insert a sharp tool into the primary air holes found along the entire length of the dispatcher.

Sides

The side parts, in Skamolex (vermiculite) or in black concrete, are held in place by the baffle. To remove them, first remove the baffle by raising it on one side and then lowering the other side.

Next, remove the side parts by positioning them diagonally.



Nedodržení těchto doporučení může mít negativní důsledky (složité zatápnění, zpětný tah, malý či příliš velký tah, poškození krbové vložky nebo komínové vložky, riziko požáru). Neváhejte se poradit s kominíkem.

1.5. Připojení K el eKt r i c K é s í t

Je-li krbová vložka vybavena ventilátory (volitelné vybavení), zajistěte v blízkosti krbové vložky zásuvku (220 V AC, 50 Hz, min. 6 A)

1.6. Vnit ř ní vybaven

Veškeré vnitřní vybavení je odnímatelné z důvodu snazší výměny jednotlivých dílů nebo přístupu k technickým prvkům nacházejícím se pod krbovou vložkou (termostat, ventilace).

Dno

V závislosti na typu krbové vložky jsou na dně krbové vložky umístěny 2 nebo 4 černé cihly z betonu Skamolex (vermikulit). Chcete-li vyjmout vnitřní vybavení, začněte s díly na dně krbové vložky

Rozvaděče

Poté odstraňte oba vzduchové rozvaděče z nerezů tahem směrem nahoru. Napomoci může špičatý nástroj, který vložíte do otvorů primárního vzduchového kanálu vyskytující se po celé délce rozvaděče

Postranní díly

Postranní díly z materiálu Skamolex (vermikulit) nebo z černého betonu jsou připevněny pomocí přepážky. Odeberte přepážku, nadzdvihněte z jedné strany a vytáhněte (druhá strana je nakloněna dolů).

Nakloňte diagonálně a vytáhněte postranní díly

Back (for single-sided models)

Once the sides are removed, the back part(s) can be removed by tilting them.

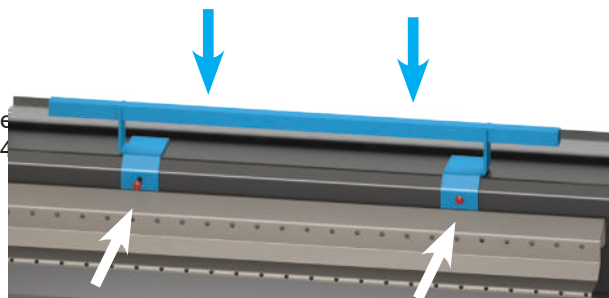
Zadní díly (pro modely s jednoduchým opláštěním)

Jakmile jsou postranní díly pryč, zadní díly nakloňte a vyjměte.

1.7. LOG RETAINER (OPTIONAL)

To attach the log retainer, position the two brackets on the wood-burner stove and secure them with the provided M4 self-tapping screws, using a No. 7 hexagonal socket.

Then install the bar centred on the brackets.



1.7. držák na Polena (volitelné Příslušenství)

Držák na polena zafixujete tak, že umístíte obě části držáku na topné těleso a zašroubujete dodanými samořeznými šrouby M4 pomocí šestihřanné závitové matice 7.

Pak uložte příčku doprostřed mezi držáky.

1.8. INSTALLATION AND CONNECTIONS - INSET VERSION



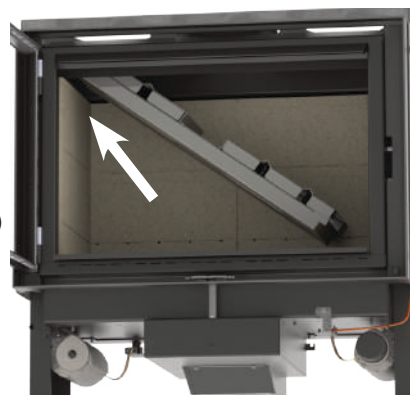
The paint has not yet been baked at this stage. It is, therefore, still fragile. As a result, the appliance should be handled with the utmost care.

For installing models with bodywork (KONTURO), see the following chapters.

Check the resistance, stability and load bearing capacity of the structure housing the appliance. Check the different minimum dimensions of installation, respecting the required air gaps and considering the options (fan, ...) Protect combustible materials near the wood-burner with thermal insulation.

Once the installation is correctly prepared in accordance with the above requirements, start installing the appliance:

1. Disassemble the following items to facilitate the appliance's installation and cladding:
 - the side covers,
 - the door(s),
 - the finishing frame(s),
 - the stainless steel air dispatchers,
 - the baffle (see drawing),
 - the wood-burner's inner cladding (Skamolex and/or black metal)



2. For an outside air intake installation or an inside air intake installation, screw the supplied bushing onto the air inlet located under the fireplace. For an outside air intake on the rear of the appliance, screw the connection box [Optional] onto the appliance, then attach the bushing onto the box.

3. Insert and position the fireplace in the niche at the correct height and level (left/



Nátěr krbové vložky v tomto okamžiku není vypálen. Je tedy nestálý. Z toho důvodu je třeba s krbovou vložkou manipulovat opatrně.

Pro instalaci opláštěných modelů (KONTURO), viz následující kapitoly.

Ověřte pevnost, stabilitu a nosnost podkladu krbové vložky. Provéřte minimální rozměry vestavby, zohledněte potřebné vzduchové mezery a různé varianty (ventilace, atd.). Hořlavé materiály v blízkosti krbové vložky ochraňte pomocí tepelné izolace

Po dokončení příprav instalace dle výše uvedených doporučení pokračujte v instalaci krbové vložky dle následujících kroků.

1. Pro uložení vložky a umístění opláštění odstraňte následující díly:

- boční kryty,
- dvířka,
- dekorativní rám/y,
- vzduchové rozvaděče z nerezové oceli,
- přepážku (viz obrázek),
- vnitřní plášť krbové vložky (Skamolex a/nebo černý beton).

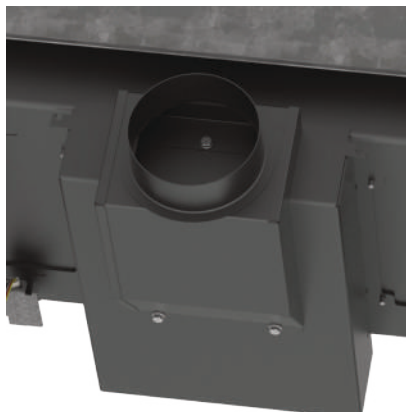
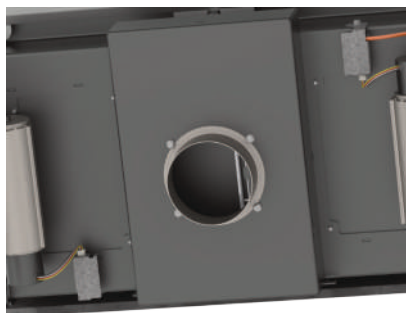
2. Při verzi krbové vložky s přívodem externího vzduchu nebo při instalaci s přívodem vzduchu z místnosti s ventilací našroubujte dodané přípojky na sání vzduchu umístěném pod krbovou vložkou. V případě instalace vložky s přívodem externího vzduchu do zadní části krbové vložky přišroubujte spojovací komoru [volitelné příslušenství] na krbovou vložku a zafixujte přípojky na komoru

3. Zasuňte krbovou vložku do výklenku, zkontrolujte horizontálně a vertikálně (vlevo/vpravo a vpředu/vzadu). Přední část opláštění a sklo krbové vložky musí být

right and front/back) remembering that the front cladding and the glass of the wood-burner should be flush. The appliance is equipped with adjustable feet. Once they are adjusted the feet must be firmly attached to the floor.

4. Connect the wood-burner to the chimney in accordance with **accepted trade practices and local standards in force**.
5. Insert the smoke evacuation bushing and attach it to the wood-burner by folding back the safety tabs (from inside the wood-burner).
6. Connect the combustion air intake. If you do not use an outside air intake, read the installation recommendations in the "Combustion air" section. «Air de combustion»
7. [Optional] If the appliance is equipped with fans, install the power supply cable to the base of the wood-burner so that it can be accessed from inside the appliance. Connect the fan electrically (see ventilation section).
8. The hot air vents are open by default. If the appliance is equipped with fans, cover the unused hot air outlet(s) using the supplied plates. Attach the bushing the outlets that are in use then connect the hot air ducts.
9. Replace the internal parts that were removed.
10. Test the correct operation of the moving parts before fixing the cladding.
11. Install the appliance's cladding.
12. Replace the frame, the side covers and the door(s).

Note: The frame is attached using the 4 fixing screws. The frame can be aligned with the cladding by an adjustment (+ -15mm).



v jedné rovině. Krbová vložka je vybavena nastavitelnými podstavci. Po vyrovnání krbové vložky zafixujte podstavce do podlahy.

4. Krbovou vložku a komín je nutné napojit **v souladu s platnými místními předpisy a nařízeními**.
5. Nasadíte přípojku na výstupu kouřovodu a spojte s krbovou vložkou. Sklopte bezpečnostní patky (z vnitřní strany krbové vložky).
6. Spojte s přívodem spalovacího vzduchu. Pokud nepřivádíte externí vzduch, seznamte se s doporučeními pro instalaci v kapitole «Air de combustion».
7. [Volitelné příslušenství] Pokud je krbová vložka vybavena ventilátory, nainstalujte napájecí kabel až ke krbu tak, aby zůstal zachován přístup do krbové vložky vnitřní částí. Zapojte ventilátory do zdroje napájení (viz kapitola ventilation).
8. Průduchy pro rozvod teplého vzduchu jsou primárně otevřené. Pokud je krbová vložka vybavena ventilátory, ucpěte nepoužívané výdechy teplého vzduchu pomocí dodaných destiček. Zafixujte přípojky u používaných výdechů a spojte horkovzdušné potrubí.
9. Odstraněné vnitřní vybavení vraťte zpět na místo.
10. Provedte test funkčnosti mobilních prvků a pokračujte v instalaci opláštění.
11. Nainstalujte opláštění krbové vložky.
12. Umístěte rám, boční kryty a dvířka.

Poznámka: Rám zafixujte pomocí 4 fixačních šroubů. Rám a opláštění lze seřídít (+-15 mm).

1.9. CLADDING ENCLOSURE

It is advisable to leave a distance of at least 5 cm around the wood-burner to avoid overheating. Insulating materials are optional and can produce unpleasant odours when subjected to high temperatures. You can avoid losing heat to the exterior or to unwanted spaces by applying insulating material to the walls partitioning the wood-burner (not the wood-burner itself).

Cladding

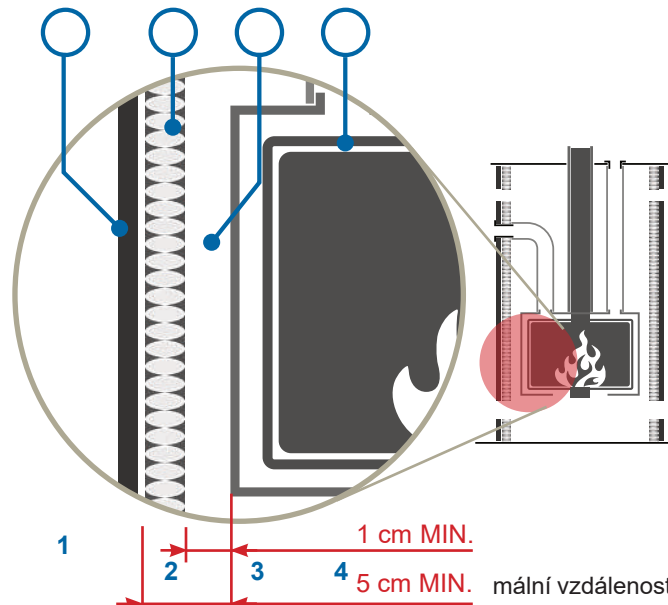
Insulating

Air gap Wood-burner

Combustible materials must be avoided in the wood-burner's immediate environment, around hot air outlets and the chimney duct. It should be noted that hot embers can be thrown out of the wood-burner when the door is opened.

The safety distance that should be respected for the wood-burner's cladding depends on the degree of combustibility of the material used (see standard NF DTU 24.1 and 24.2). If it is below the minimum safety distances, it must be protected by insulating materials.

Use non-combustible materials and high temperature insulation such as some types of rock wool. In any case, these materials must not be in contact with the convection air. Do not use glass wool.



Do not forget the minimal sections of the convection and decompression airflows.

Once the cladding is installed, replace all the appliance's internal components, the side covers and frame(s). The frame is attached to the bodywork using the 4 supplied screws. The frame can be aligned with the cladding by an adjustment (+ -15mm).

1.10. INSTALLATION AND CONNECTIONS - KONTURO

The lower part of the wood-burner, located under the cladding, must be embedded in a base (a template is available for the upper section) that is equipped with air intakes which are large enough for the combustion and convection (see previous chapters). Provide a cable run in the base for the optional fans. The air intakes are the same as those used for the inset version (previous chapters).

If you want to attach the wood-burner and its cladding to the base:

- remove the side covers and the door to access the floor fasteners,

1.9. Plášť

Doporučujeme ponechat prostor minimálně 5 cm kolem krbové vložky (z důvodu nebezpečí přehřátí krbové vložky). Isolační materiály jsou nepovinné a mohou být zdrojem nepříjemného zápachu, pokud se vypalují při vysoké teplotě. Únikům tepla směrem ven nebo do nežádoucích místností lze zamezit aplikací isolačního materiálu na stěny, které je dělí od krbové vložky (ne přímo na krbovou vložku).

Opláštění Isolace

Vzduchové mezery Krbová vložka

Hořlavé materiály v okolí krbové vložky, výdechů teplého vzduchu a kouřovodu je třeba odstranit. Při otevření dveří může dojít k vyprsknutí žhavého uhlíku.

Bezpečná vzdálenost od opláštění krbové vložky je závislá na stupni hořlavosti použitého materiálu (viz norma NF DTU 24.1 a 24.2). Není-li bezpečnou minimální vzdálenost možné dodržet, je nutné zajistit ochranu izolačními materiály.

Použijte nehořlavé materiály a isolační materiály vhodné do vysokých teplot, jako je kamenná vlna. V každém případě nesmí být tyto materiály v kontaktu s konvekčním vzduchem. Nepoužívejte skelnou vatu.

Nezapomeňte na minimální prostor pro proudění konvekčního vzduchu a na dekompresní prostor

Je-li opláštění hotové, vraťte zpět veškeré vnitřní vybavení krbové vložky, boční kryty a rám/y. Rám zafixujte na plášť pomocí 4 dodaných šroubů. Rám a opláštění lze seřídít (+-15 mm).

1.10. Instalace a zaPojení - Konturo

Spodní část krbové vložky, která je umístěna pod pláštěm, musí být zakotvena na podstavci (průřez horní částí je k dispozici), který je vybaven sáním vzduchu o dostatečné síle pro dokonalé spalování a konvekci (viz předchozí kapitoly). V podstavci počítejte s kabeláží pro ventilátory. Vzduchové sání probíhá stejným způsobem jako u verze s opláštěním (viz předchozí kapitoly).

Chcete-li krbovou vložku a opláštění zafixovat, postupujte následovně:

- Pro přístup k prostoru pro fixaci k podlaze odstraňte boční kryty a dvířka.
- Odšroubujte, zvedněte a odstraňte opláštění.

- unscrew and lift the cladding to remove it,
- place the wood-burner in the recess and fix it on the base,
- slide the cladding over the wood-burner, attach it, and replace the covers then the door.

The male part of the smoke evacuation duct is inserted into the appliance's female orifice and held in place by simple pressure.

1.11. INSTALLATION AND CONNECTIONS - KONTURO COMPACT AND KONTURO PLUS

The appliance and its cladding are already assembled on delivery. The only connections to fix are the air intake (if using an outside air intake), and the smoke duct.

Outside air intake: for the KONTURO COMPACT, use the connecting bushing for the inset version (see above). For the KONTURO PLUS, the "Outside air intake kit" option allows air to be drawn from under the cladding at ground level.

For the smoke duct, the connection is identical to that of the KONTURO version (see above).

1.12. FANS

This wood-burner can be optionally equipped with two fans and an electronic control system. This system:

- automatically controls the fan speed based on the temperature of the wood-burner,
- monitors the fans and detects faults or possible clogging.

Composition of the fan kits

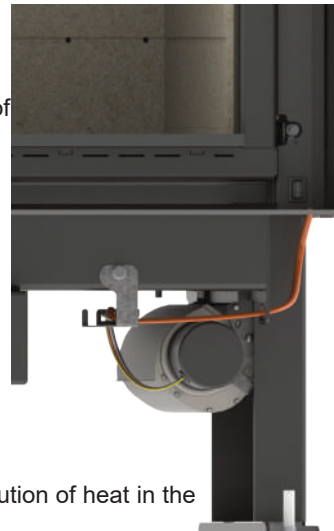
The complete system consists of:

- two fans,
- a circuit board (mounted on the right cover),
- a speed selection switch (mounted on the right cover),
- a sealed power pack.

The fans extract the air between the wood-burner stove and the cladding to improve heat recovery. This increases the diffusion and distribution of heat in the room.

The circuit board can automatically vary the speed of the fans and control their operation.

The 24V power pack provides the voltage and current that the circuit board requires to control the fans. This power pack should always be installed so that it is accessible at



- Krbovou vložku postavte na výřez a spojte s podstavcem.
- Posuňte opláštění po krbové vložce, zafixujte a vraťte boční kryty a pak dvířka.

Samčí část potrubí kouřovodu vložte do samičí části krbové vložky a přitlačte.

1.11. Instalace a zapojení - Konturo compact a Konturo Plus

Krbová vložka a její opláštění jsou dodávány v sestavě. Je potřeba provést pouze jedno zapojení a to vzduchové sání (v případě přívodu externího vzduchu) a kouřovodu.

Přívod externího vzduchu: pro verzi KONTURO COMPACT použijte přípojky pro verzi s opláštěním (viz výše uvedené). U verze KONTURO PLUS s volitelným příslušenstvím „Sada pro přívod externího vzduchu“ probíhá vzduchové sání pod pláštěm na úrovni podlahy.

U kouřovodu jsou přípojky shodné s verzí KONTURO (viz výše uvedené).

1.12. VENTILACE

Tato krbová vložka může být vybavena dvěma ventilátory a elektronickým kontrolním systémem. Tento systém umožňuje:

- automatické ovládání rychlosti ventilátorů v závislosti na teplotě krbové vložky,
- kontrolu ventilátorů a detekci závad nebo případných zanesení.

Obsah sestavy ventilátorů

Celý systém se skládá z:

- dvou ventilátorů,
- jedné elektronické karty (umístěna na pravé straně zakončovacího krytu vložky),
- vypínač pro volbu rychlosti (na zakončovacím krytu na pravé straně),
- hermeticky uzavřeného napájecího zdroje.

Oba ventilátory vhánějí vzduch mezi topné těleso a plášť, čímž napomáhají rekuperaci teplého vzduchu. To zlepšuje rozvod a distribuci tepla v místnosti.

Elektronická karta automaticky nastavuje různé rychlosti ventilátorů a kontroluje jejich správné fungování.

Napájecí zdroj 24 V vytváří napětí a proud pro elektronickou kartu, která řídí ventilátory. Tento zdroj vždy umístěte tak, aby byl přístupný ze spodní části krbové vložky. Zdroj napájení lze také umístit do spojovacího bloku, ale musí být vždy přístupný pro případnou výměnu.

that touches the appliance (maximum 50° C).

Operation

As soon as the fireplace starts to heat up, the fans automatically at minimum speed. Then, the hotter the appliance, the faster the fans will turn.

A speed selector allows you to adjust the fan speed: at speed '0' (OFF), the fans will only turn

if the heater is overheating;

- at speed 'I' (low flow), the fans turn slowly, reducing reduce noise to a minimum;

- at speed 'II' (high flow), the fans turn faster to spread the fans rotate faster to distribute maximum heat via the convection air.

A door switch (switch 1) is built into the circuit board. It automatically cuts off ventilation as soon as the firebox door

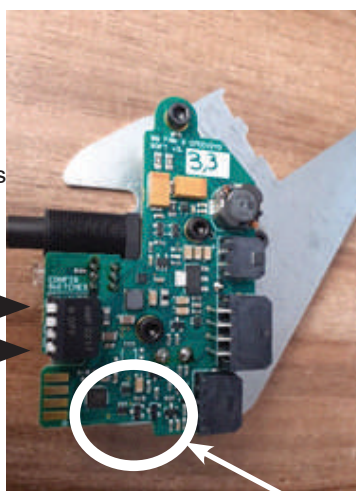
door is opened, and restarts it as soon as the door is closed

Access to components

To access the circuit board, speed selector and cables, open the door and remove the right side cover.

To access the fans and power pack:

1. Remove the baffle, the stainless steel air dispatch- ers, the side, back and bottom bricks (Skamolex and/or concrete).
2. Unscrew the floor plate (screw on the edge and in the centre of the plate). The fans can then be disconnected/removed and/or cleaned.
3. Reassembly consists of replacing the components in reverse order (fans with blower facing upwards).



DIP switch



Nikdy napájecí zdroj neumísťujte na príliš teplé miesto alebo proti krbovej vložke (max. teplota 50 °C).

Provoz

Jakmile se krb začne zahřívát, ventilátory se automaticky roztočí.

na minimální rychlost. Poté, čím je spotřebič teplejší

, tím rychleji se budou ventilátory otáčet.

Volič rychlosti umožňuje nastavit rychlost ventilátorů:

- Při rychlosti „0“ (OFF) se ventilátory budou otáčet pouze
- pokud se ohříváč přehřívá;
- - při rychlosti „I“ (nízký průtok) se ventilátory otáčejí pomalu, čímž se snižuje průtok tepla.
- snižují hlučnost na minimum;
- - při rychlosti „II“ (vysoký průtok) se ventilátory otáčejí rychleji, aby se šířil hluk.

Ventilátory se otáčejí rychleji, aby se konvekčním vzduchem šířilo maximum tepla.

Dveřní spínač (spínač 1) je zabudován do desky plošných spojů. Automaticky přeruší větrání, jakmile se dvířka topeniště otevřou.

dvířek, a znovu ji spustí, jakmile se dvířka zavřou.

Přístup k jednotlivým prvkům.

Pro přístup k elektronické kartě, k voliči rychlosti a kabeláži otevřete dvířka a odstraňte boční pravý kryt.

Pro přístup k ventilátorům a k napájecímu zdroji:

1. Odstraňte přepážku, vzduchové rozvaděče z nerezové oceli, cihly z boční, zadní a spodní části (Skamolex a/nebo beton).
2. Odšroubujte podlahovou desku (šroub po obvodu a ve středu desky). Ventilátory lze odpojit, odstranit a/nebo očistit.
3. Opětovné sestavení spočívá v umístění prvků v opačném pořadí (ventilátory s ofukem směrem nahoru).

Connections

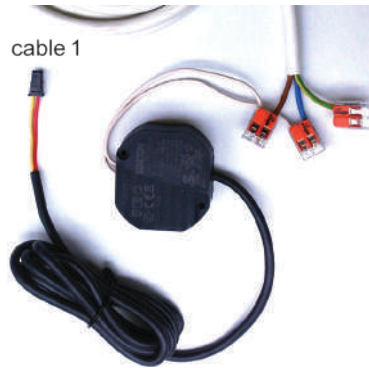
The fan cable is factory-installed on all appliances. When the fans have been fitted, connect each end of this cable to the fan connector.

On the circuit board, connect the power cable (cable 1) and the fan cable (cable 2 + 3).

Connect a 220VAC power supply to the Wago fittings supplied with the power pack. This power supply must be permanent. The system's standby power consumption is less than 0.5W.

Adjustment

The door switch (switch 1) is actuated by a metal bracket bolted to the side of the door. This bracket must be precisely adjusted. The push button must be switched on when the door is closed, and not before.



If the bracket is placed too far forward, it may damage the door switch and the circuit board.



Je-li svorka umístěna příliš do přední části, vzniká riziko poškození vypínače dveří a elektronické karty..

Settings

The door switch (switch 1) is operated by a metal lug bolted to the side of the door.

This lug must be precisely adjusted. The push button must be switched when the door is closed, not before.!

If the bracket is set too far forward, it may damage the door switch and the electronic board.

Configuration

The electronic board has a box with 4 switches (DIP switch) to configure the board for the appliance range in which it is installed.



Zapojení

Kabeláž od ventilátorů je primárně instalována ke všem krbovým vložkám. Jakmile jsou ventilátory na svém místě, zapojte každou koncovku ke konektoru ventilátorů.

U elektronické karty zapojte napájecí kabel (kabel 1) a kabeláž k ventilátorům (kabel 2+3).

Zapojte napájení 220 V AC ke koncovkám Wago dodaným s napájecím zdrojem. Napájení se nesmí přerušit. Spotřeba krbové vložky v pohotovostním režimu je nižší než 0,5 W.

Nastavení

Vypínač dveří (vypínač 1) je spouštěn zašroubovanou kovovou svorkou na boční straně dveří. Tuto svorku je potřeba řádně nastavit. Seřízení tlačítka je nutné provést při zavřených dveřích, ne dříve

Konfigurace

Dveřní spínač (spínač 1) se ovládá pomocí kovového oka přišroubovaného na boku dveří.

Toto oko musí být přesně seřízeno. Tlačítko musí být sepnuto při zavřených dveřích, ne předtím!

Pokud je držák nastaven příliš dopředu, může dojít k poškození dveřního spínače a elektronickou desku.

Konfigurace

Elektronická deska má krabičku se 4 přepínači (DIP přepínač) pro konfiguraci desky pro rozsah spotřebiče, ve kterém je instalována.

Restart the board after changing the setting so that the modification is taken into account.

There are two possible methods for restarting the board:

- switch off the power supply for 20 seconds, then switch it on again;
- reset the board (see next chapter).

Resetting the board

Pressing the test button (switch 2) for 5 seconds will restart the circuit board.

Fan control

The circuit board constantly monitors the condition of the fans. If one of the two fans does not work as expected a red led will turn on. This red led can be seen on the bottom of the right side cover.

Here are the different faults that can be detected:

- clogged fan --> clean the blades,
- mechanical problem: bearing, objects stuck in the fan,
- power supply problem,
- problem with cables (or connectors) between the board and the fan(s).

This red led may light up for 1 second when the fan is restarted after closing the door. This is due to the fan's inertia and is not a defect.

Fan test mode

A second push-button (switch 2) on the circuit board is for testing the fans when the appliance is cold. Pressing this button will trigger the test mode. Pressing this button a second time returns the board to the normal operating mode.

In test mode, the red led flashes and remains lit if there is a problem with one of the fans. The "I 0 II" speed selection switch is used to test the fans:

- switch on "0":
 - fans OFF when the door is open,
 - fans at maximum speed when the door is closed,
- switch on "I": fans at minimum speed (800 rpm),
- switch on "II": fans at maximum speed (1600 rpm).

V Never leave the board in test mode while the appliance is operating.

Jakmile je nastavení změněno, zapněte znovu kartu, aby došlo k načtení nového typu nastavení.

Pro zapnutí karty jsou možné dva způsoby:

- Vypněte napájení na 20 s a pak zapněte.
- Resetujte kartu (viz následující kapitola).

Reset karty

Elektronická karta se opět sepne dlouhým stiskem testovacího tlačítka (tlačítko 2) na dobu 5 sekund.

Ovládání ventilátorů

Stav ventilátorů kontroluje elektronická karta. Pokud jeden z nich je nefunkční, nebo nefunguje tak, jak by měl, rozsvítí se červená kontrolka. Tuto červenou kontrolku lze spatřit ve spodní části pravého bočního krytu.

Může dojít k následujícím poruchám:

- zanesení ventilátoru --> očistěte lopatky ventilátoru,
- mechanický problém: ložiska, zaklíněný předmět ve ventilátoru,
- problém s napájením,
- problém kabelů (nebo konektorů) mezi kartou a ventilátorem/ventilátory.

Může se stát, že se tato červená kontrolka rozsvítí na 1 sekundu při spuštění ventilátorů poté, co se zavřou dvířka. Je to způsobeno setrvačností ventilátoru, není to chyba

Kontrolní režim ventilátorů

Druhé posuvné tlačítko (tlačítko 2) je umístěno na elektronické kartě a testuje ventilátory, pokud je křbová vložka studená. Stiskem tohoto tlačítka se spustí kontrolní test. Pro návrat do běžného režimu stiskněte tlačítko podruhé.

V testovacím režimu červená kontrolka bliká. V případě poruchy ventilátorů svítí červeně. Volič rychlosti „I 0 II“ umožňuje ventilátory ověřovat:

- tlačítko v poloze „0“:
 - ventilátory se vypnou, pokud jsou dvířka otevřená,
 - rychlost ventilátorů je maximální, pokud jsou dvířka zavřená,
- tlačítko v poloze „I“ rychlost ventilátorů je nejnižší (800 ot./min),
- tlačítko v poloze „II“ rychlost ventilátorů je nejvyšší (1600 ot./min)

! Nikdy nenechávejte kartu v testovacím režimu, pokud je křbová vložka v provozu

1.13. FIRST FIRE

The first fire is important, as it:

- bakes the paint,
- allows for baffle adjustment,
- provides the opportunity to check that the appliance functions correctly.



Ventilate the room to release paint odours and do not touch the wood-burner.

Before lighting the first fire:

- dust off the visible painted surfaces.
- set the baffle to the intermediate position

Baffle adjustment is very important. Adjust the baffle aperture according to the draw of the chimney.

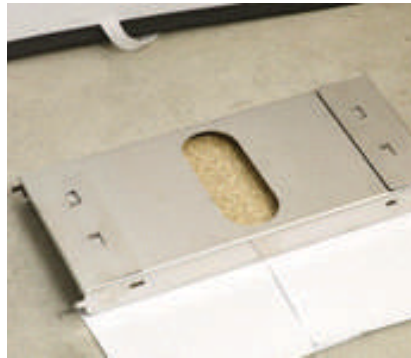
Opening the baffle (→ + + ←) results in:

- (-) reduced efficiency,
- (+) a reduced risk of back-flow,
- (+) better smoke extraction from the glass.

Closing the baffle (- ← → -) results in:

- (+) increased efficiency,
- (-) an increased risk of back-flow,
- (-) a reduction in smoke extraction from the glass.

It is therefore a question of finding the right compromise. Note the best position for your chimney so that you can correctly reposition the baffle after sweeping.



1.13. První Používání

První zatápění je velmi důležité a umožňuje:

- Vypálit nátěr.
- Nastavit přepážku.
- Zkontrolovat správnou funkčnost krbové vložky.



Vyvětrejte místnost a nepříjemný zápach vypalujícího se nátěru a krbové vložky se nedotýkejte

Před prvním použitím krbové vložky:

- Odstraňte prach z viditelných částí nátěru.
- Nastavte přepážku do střední polohy.

Nastavení přepážky je velmi důležité. Nastavte přepážku v závislosti na tahu komína.

Otevření přepážky (→ + + ←) způsobí:

- (-) ztrátu výhřevnosti;
- (+) snížení rizika zpětného tahu;
- (+) zlepšení oplachového vzduchu na sklo.

Zavření přepážky (- ← → -) způsobí:

- (+) zvýšení výhřevnosti;
- (-) zvýšení rizika zpětného tahu;
- (-) zhoršení oplachového vzduchu na sklo.

Je třeba tedy najít správný kompromis. Před vymetáním komína si zapamatujte jeho správné umístění.

2. Use

2.1. Description appliance

To get the best use from the appliance we have included a description of its main components.

1 The door structure is located behind the window, with the door posts inclined inwards. This means that the door provides a clear view of the fire.

2 The two-position latch means that the door can be left ajar during lighting to prevent condensation forming on the glass.

3 The combustion chamber is deep and stepped, allowing the combustion bed to be concentrated in the centre of the wood-burner. This allows greater flexibility of use. The wood-burner's airtightness is guaranteed by the complete welding of the various components and the use of metal-core joints on the door.

4 The stainless steel primary air passages can be easily removed.

5 Secondary and smoke extraction air is heated in the air passages surrounding the wood-burner stove.

6 The smoke extraction air is drawn below and above the glass. The baffles guide this air on to the glass, ensuring it remains clean.

7 The simplified control system allows you to adjust the appliance's power with a single control. The clearly marked "+" and "-" simplify the control and use of the wood-burner. It remains cool to the touch and is designed to be discreet but effective.

8 The thermostat controls the primary air. It is used to regulate the fire and protects the appliance from possible overheating.

9 The adjustable Skamolex baffle is equipped with stainless steel reinforcements. It allows a maximum amount of heat to be projected back onto the combustion bed, guides the gases to increase the appliance's output, and adapts the wood-burner to the chimney's draught.

10 The interior of the appliance is available in Skamolex (vermiculite) or black concrete. Both materials are durable and designed to withstand the high temperatures within the combustion chamber.

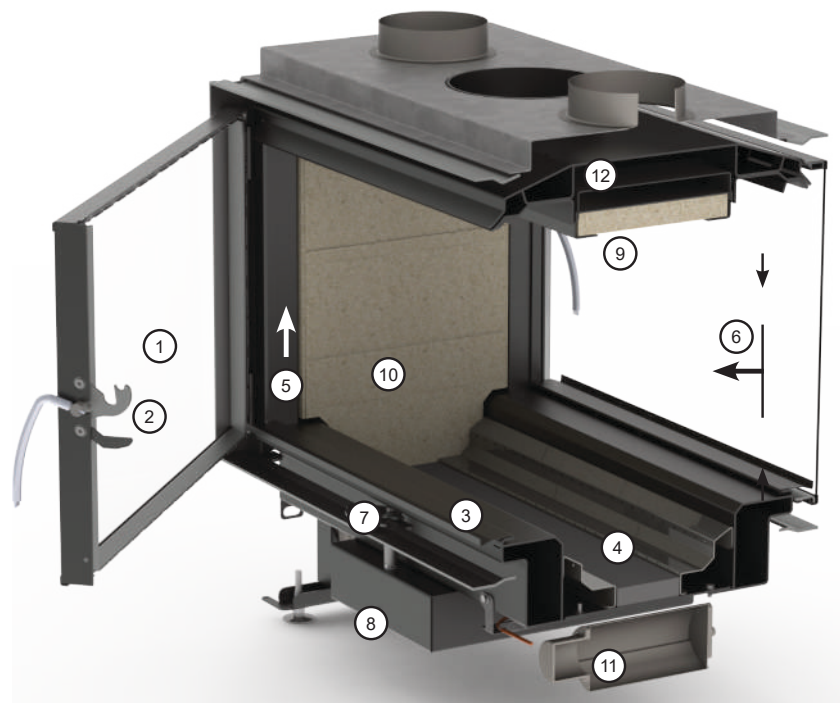
11 The 2 fans (available as an option) are particularly quiet. The automatic fan control system automatically starts and regulates the fans. The speed selector provides a choice of 3 operating modes. A door switch turns off the fans when the door is open.

12 Ducting can be connected to the 2 hot air outlets for diffusing the heat produced in the house.

2. Použití

2.1. Popis produktu

Pro správné používání produktu je vhodné seznámit s jeho komponenty.



1 Konstrukce dvířek je umístěna za sklem a dvevní vzpěra je vsazena do vnitřní části. Dvířka tak umožňují větší potěšení z ohně.

2 Klička na dveřích má dvě pozice a při roztápění lze ponechat pootevřená dvířka, čímž se zabrání kondenzaci kouře na sklo.

3 Spalovací komora je hluboká a odstupňovaná, což umožňuje koncentraci spalvin ve středu krbové vložky. Díky tomu je používání krbové vložky příjemnější. Těsnost krbové vložky je zajištěna svařením různých komponentů a spojů s kovovým jádrem ve dvířkách.

4 Primární vzduchové kanály z nerezů jsou snadno odnímatelné.

5 Sekundární vzduch a oplachový vzduch je ohříván v teplovzdušných rozvodech, které obklopují topné těleso.

6 Oplachový vzduch je přiváděn pod a nad sklo. Deflektory ženu tento vzduch na sklo a tak udržují sklo čisté.

7 Systém snadného nastavení umožňuje pomocí jednoho ovladače nastavit výkon krbové vložky. Značky „+“ a „-“ usnadňují používání a ovládání ohně. Tento ovladač se nezahřívá, je nenápadný, ale účinný.

8 Termostat ovládá primární vzduch. Umožňuje ovládat oheň a chránit krbovou vložku před možným přehřátím.

9 Nastavitelná přepážka Skamolex je zesílena nerezovou ocelí. Přepážka vrací maximální množství tepla k topeništi, odvádí plyny a zvyšuje účinnost krbové vložky a přizpůsobuje krbovou vložku tahu komínu.

10 Vnitřní prostor krbové vložky je vybaven Skamolexem (vermikulitem) nebo z černého betonu. Oba tyto materiály se vyznačují dlouhou životností a odolávají vysokým teplotám ve spalovací komoře.

11 Oba ventilátory (volitelná výbava) jsou velmi tiché. Automatický systém chodu ventilátorů zajišťuje jejich automatické spuštění i variace. Volič teploty umožňuje uživateli volbu ze 3 režimů provozu. Pokud jsou dvířka otevřená, spínač na dvířkách přeruší ventilaci.

12 Oba vývody teplého vzduchu jsou propojené s kouřovody a rozvádí teplo do prostoru.

2.2. Operation - prerequisites

Airflow in operation

It is also important to understand how different types of airflows are organised in and around the appliance.

- A Cold convection air
- B Hot convection air
- C Primary air via thermostat
- D Secondary air
- E Smoke extraction air (glass)
- F Smoke

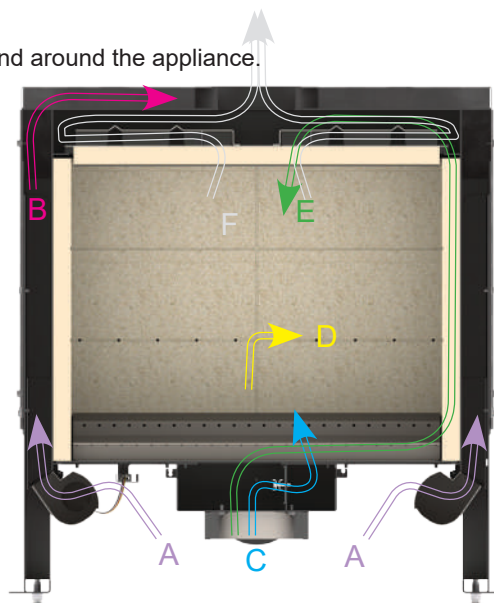
Convection air transfers heat from the appliance to the home. This convection can be natural (without the optional fans) or forced when fans are used.

Primary air is controlled by the thermostat and activates the fire. It is introduced via the base of the wood-burner into the ember bed, for starting and activating the combustion.

Secondary air is warmed by the wood-burner stove, and is introduced just above the fuel at a height of + 20cm height to supplement the combustion. It helps the complete and clean combustion of the wood. In double-sided fireplaces, smoke extraction plays the role of the secondary air.

The smoke extraction air is also preheated by the wood-burner stove and is then drawn to the glass from the bottom AND the top. This air keeps the glass clean while the appliance is functioning. It also does the job of the secondary air.

Smoke is evacuated upwards through the baffle. The baffle can also slow down the combustion gases, allowing heat to be transferred back to the wood-burner stove. It is essential that the baffle is correctly adjusted for the appliance to function correctly.

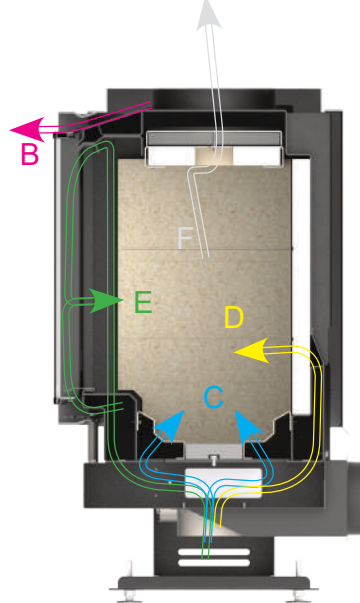


2.2. Průvoz - Požadavky

Proudění vzduchu při provozu

Je velmi důležité pochopit, jak v okolí krbové vložky dochází k různému proudění vzduchu.

- A Studený konvekční vzduch
- B Teplý konvekční vzduch
- C Primární vzduch procházející přes termostat
- D Sekundární vzduch
- E Oplachový vzduch (sklo)
- F Kouřovody



Konvekční vzduch rozvádí teplo z krbové vložky do místnosti. Konvekce může být přirozená (bez možnosti ventilace) nebo nucená pomocí ventilátorů.

Přísun primárního vzduchu je řízen termostatem a pomáhá rozdmýchat oheň. Je přiváděn spodní částí krbové vložky přímo k žhavým uhlíkům a rozdmýchává oheň a napomáhá hoření.

Sekundární vzduch je ohříván topným tělesem a veden do výšky přibližně 20 cm nad palivo a dokončuje proces spalování. Dochází k dokonalému a čistému spalování dřeva. V krbové vložce s džitým opláštěním je funkce sekundárního vzduchu splněna odvodem kouře.

Oplachový vzduch je také ohříván topnými tělesy a veden na sklo, do spodní A do horní části. Tento vzduch pomáhá zachovávat sklo čisté po celou dobu provozu krbové vložky. Hraje stejnou roli jako sekundární vzduch.

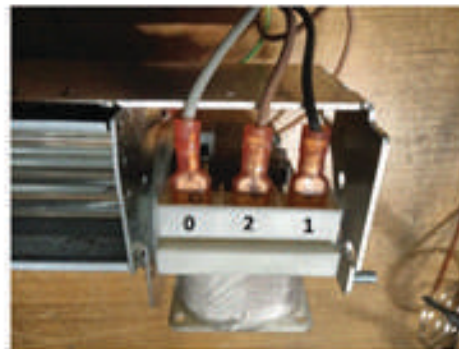
Kouř je odváděn do horní části přes přepážku. Přepážka zpomaluje tvorbu spalin a přenáší teplo k topnému tělesu. Správné nastavení přepážky je nutné pro správný provoz krbové vložky.

⚠ **IMPORTANT**

When connecting the fans, follow the connection order shown below.

- 0: grey or blue
- 1: black
- 2: brown

Yellow-green on earth terminal



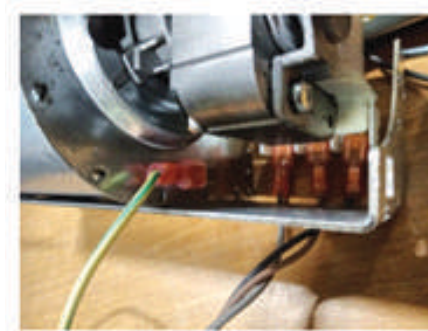
Failure to follow the correct connection sequence may result in damage to the fans.

⚠ **DŮLEŽITÉ**

Při připojování ventilátorů dodržujte níže uvedené pořadí připojení.

- 0: šedá nebo modrá
- 1: černá
- 2: hnědá

Žlutozelená na zemnicí svorce



Nedodržení správného pořadí připojení může vést k poškození ventilátorů.

Opening and closing the door

To open the door, insert the handle into the hole in the centre of the right side of the door. Raise the handle as far as it will go, then open the door.

To close the door, lift the handle, firmly press the door against the stove, and then lower the handle until it locks. If you have chosen the "fan" option, when the wood-burner is hot it is normal for the fan to shut off when the door is opened and to switch back on when the door is closed.

Avoid leaning on the door when it is open to prevent damage to the hinges.

"Lighting" position

The door's closing mechanism has a special "lighting" position which allows the door to be left ajar for limiting condensation and dirt on the glass. This position can only be used while lighting the fire. Place the door in the "lighting" position by opening the door by + 2cm and letting the handle down. The shape of the latch allows the door to remain ajar in this

Do not force the handle when in this position.

Never leave the appliance in this position without careful supervision. Close the door completely as soon as the fire is sufficient.

Thermostat

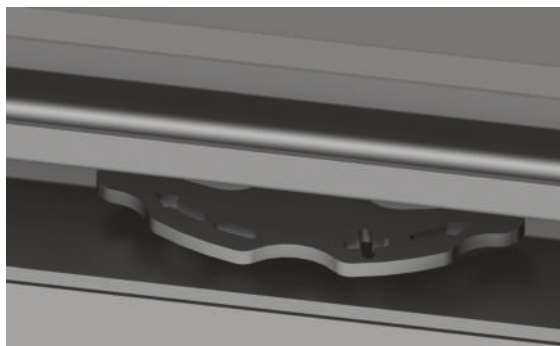
The wood-burner is equipped with a thermostat and a manual control. A bulb measures the temperature on the side of the appliance and relays a pressure to the thermostat that reacts to that pressure by opening or closing the primary air valve. The manual control also exerts a pressure which also acts on the air valve.

As a result, the thermostat regulates the primary air flow based on the position of the manual control AND the temperature of the v

- when the control is moved to the "+", the primary air valve opens
- when the wood-burner begins to heat the primary air valve closes

The wood-burner therefore regulates the air flow to stabilise the stove's temperature. Shifting the control to "+" increases the balancing temperature, or in other words, the temperature at which the air valve closes.

Move the control by placing your finger on its edge and turning it to the right (towards the "+") to increase the



Otevření a zavření dvířek

Dvířka se otevírají klikkou umístěnou v pravé části dvířek. Zvedněte klikku nahoru do krajní pozice a otevřete dvířka.

Dvířka se zavírají stejným způsobem. Zvedněte klikku nahoru do krajní pozice a přitlačte dvířka k topnému tělesu a klikku přitlačte směrem dolů až do krajní pozice. Pokud máte nastaven režim „ventilace“, když je vložka vyhřátá, je běžné, že se větrák vypne při otevření dvířek a znovu spustí po jejich zavření.

Netlačte na dvířka pokud jsou otevřená, aby nedocházelo k ofuku ohniště.

Pozice „zatápění“

Při zatápění se využívá speciálního mechanismu pro zavírání dvířek, vyskytujícího se na dvířkách. Takto pootevřená dvířka snižují kondenzaci kouře na sklo a jeho znečištění. Tuto pozici dvířek lze používat pouze při zatápění krbové vložky. Dvířka uvedete do pozice „zatápění“ jejich pootevřením na ± 2 cm a nechte klikku sednout směrem dolů. Tvar klikky udržuje dvířka pootevřená.

Na klikku netlačte, pokud jsou dvířka pootevřená.

Nikdy nenechávejte krbovou vložku bez dozoru po dobu, kdy jsou dvířka pootevřená. Jakmile je oheň dostatečně rozhořen (krbová vložka je dostatečně ohřátá), dvířka řádně uzavřete.

Termostat

Krbová vložka je vybavena termostatem a ovladačem pro manuální nastavení. Na boční straně krbové vložky je umístěn teploměr, který hlídá teplotu. Údaje načítá termostat, který na základě načtených hodnoty otevírá či zavírá klapku primárního vzduchu. Vzduchovou klapku lze také ovládat ručně ovladačem.

Termostat reguluje také průtok primárního vzduchu a to v závislosti na volbě na ručním ovladači A na teplotě krbové vložky:

- stiskem tlačítka „+“ na ručním ovladači se vzduchová klapka otevře a naopak;
- zahřeje-li se krbová vložka, vzduchová klapka se zavře a naopak.

Krbová vložka reguluje proudění vzduchu a stabilizuje tak svoji teplotu. Stiskem tlačítka „+“ na ručním ovladači se zvyšuje hodnota vyvážené teploty, jinými slovy teplota, kdy se vzduchová klapka zavře.

Teplotu krbové vložky zvýšíte otočením prstem ovládacího kolečka na ručním ovladači doprava (směrem k „+“) a teplotu snížíte otočením kolečka doleva (směrem k „-“).

wood-burner's temperature, and to the left (towards the "-") to reduce the flame. Using a glove is advisable when touching the control.

Using a glove is advisable when touching the control.

Safety

Compliance with the operating instructions in this manual is essential for:

- guaranteeing the safety of the installation and the home,
- ensuring optimal combustion and limiting emissions,
- guaranteeing the cleanliness and longevity of the appliance.

During the wood-burner's operation:

- The temperature of accessible parts of the appliance can result in burns, even when there are no flames. Never leave unattended children near the wood-burner.
- Avoid placing objects in the thermal radiation zone (within 1 metre of the glass).
- Never block the cladding's ventilation gratings.
- If there is a chimney fire the door and the thermostat should be closed immediately.

2.3. Fuel

This appliance is designed to burn quality wood. The quality and dryness of the wood are essential for the wood-burner's optimal operation (efficiency and heating power, cleanliness of the glass).

By quality we mean:

- Dry wood that has been dried for at least 2 years in a well-ventilated space.
- A species of hardwood, which should be preferred to conifers which burn quickly and produce a lot of soot. Preferable woods: hornbeam, oak, beech, ash.
- Untreated wood (no paint, varnish, etc.)

Failure to comply with these recommendations may result in condensation, soot, blackening of the glass or back-flow.

It is prohibited to use this appliance as a waste incinerator or to burn coal or pellets.

It is preferably to use logs which are adapted to the size of the wood-burner.

Wood-chip briquettes can be used, but we do not recommend the use of sawdust logs.

Pro manipulaci s ručním ovladačem doporučujeme používat rukavice.

Bezpečnost

Je bezpodmínečně nutné dodržovat instrukce a doporučení vyskytující se v tomto návodu k použití z následujících důvodů:

- zajištění bezpečné instalace a bezpečnosti domácnosti;
- zajištění optimálního spalování a snížení odpadů;
- zajištění čistoty a dlouhověkosti krbové vložky.

Během provozu krbové vložky:

- teplota dostupných částí krbové vložky může způsobit popálení a to i v době, kdy už zdánlivě dohořel plamen. Nenechávejte děti bez dozoru u krbové vložky.
- Nepokládejte žádné předměty v dosahu tepelného záření krbové vložky (dosah 1 metr od skla).
- Neucpávejte větrací mřížky na opláštění.
- V případě vznícení sazí okamžitě zavřete dvířka a termostat.

2.3. PALIVO

Tato krbová vložka je konstruována pro spalování kvalitního dřeva. Kvalita a suchost dřeva jsou prvořadě pro optimální provoz krbové vložky (účinnost a tepelná výkonnost a čistota skla).

Pojem kvalitní dřevo znamená:

- dřevo suché, které bylo sušeno po dobu minimálně 2 let v dobře větraném a zastřešeném prostoru.
- Upřednostňované je tvrdé dřevo před měkkým dřevem, které rychle hoří a zanechává množství sazí. Preferované druhy dřeva: habr, dub, buk, jasan.
- Neošetřené dřevo (barva, lak, atd.)

Nedodržení doporučení může způsobit kondenzaci, zanesení sazemi, zčernání skla nebo zpětný tah.

Je zakázané používat krbovou vložku ke spalování odpadu nebo jako palivo používat uhlí či pelety.

Preferované palivo jsou dřevěná polena přizpůsobená velikosti krbové vložky.

Each appliance is designed to burn the quantity of wood adapted to its dimensions:


Dřevěné brikety se rovněž mohou používat, ale nedoporučujeme používat pilinové brikety.

Každá krbová vložka je konstruována na určité množství dřeva uzpůsobené velikosti krbové vložky:

Model / Model	Concept 540 (-,V,DF, DFV)	Concept 690 (-,DF)	Concept 790 (-,V,DF)	Concept 920 (-,DF)
Log length / Lengte van houtblokken	30cm	40cm	50cm	2x33cm / 50cm
Maximum load per hour / Maximale lading per uur	3.5 kg	4.2 kg	5.0 kg	6.0 kg
Minimum charge per hour / Minimale lading per uur	2.0 kg	2.4 kg	2.7 kg	3.0 kg

Excessive wood loading results in:

- decreased efficiency and increased wood consumption,
- significant heat-loss through the chimney,
- Un vieillissement prématuré (ou endommagement) d u foyer et du conduit de cheminée,
- higher pollutant emissions,


 Overloading the wood-burner can lead to overheating and irreversible deformation of the stove. The guarantee does not cover damage due to overheating the appliance.

Insufficient wood loading results in:

- decreased efficiency,
- excessive draw,
- dirtying of the wood-burner,
- blackening of the glass,
- weak heat radiation,
- higher pollutant emissions.

Vyšší množství dřeva způsobuje:

- snížení účinnosti a zvýšení spotřeby dřeva,
- velké tepelné ztráty unikající komínem,
- předčasné stárnutí (nebo poškození) krbové vložky a komínu,
- vyšší emise znečišťujících látek.

 Přetížení krbové vložky způsobuje přehřátí a nezvratnou deformaci topného tělesa. Záruka nepokrývá škody způsobené přehřátím krbové vložky.

Nedostatečné množství dřeva způsobuje:

- snížení účinnosti,
- nedostatečný tah,
- zanesení krbové vložky,
- zčernání skla,
- slabé tepelné záření,
- vyšší emise znečišťujících látek.

2.4. Controlling the fire

Imperatives for each fire

If the optional fans are installed, always make sure the fire-place is electrically powered before use. If there is a temporary power failure, reduce the flame to prevent the appliance and fans from overheating.

If the optional fans are installed, it is normal that they shut off when the door is opened.

Lighting

Lighting is an important step. The method involving lighting from the top (or inverted lighting) has many advantages. It limits emissions and keeps the glass cleaner. This is how to light your fire:

1. Remove ashes from the bottom of the wood-burner using the supplied tray.
2. Clean the glass, preferably when dry, with "000" grade steel wool or a specific cleaning product.
3. Place the control in the maximum position (on "+").
4. Start by placing 2 medium sized logs on the bottom of the wood-burner. Next, place a fire-lighter on top of the logs before adding a sufficient amount of kindling. Air must be able to circulate between the kindling. **The use of flammable liquids is prohibited.**
5. Light the fire. The kindling will begin to burn fairly quickly, then the fire will spread to the logs.
6. The door can be placed in the "lighting" position at the beginning of this lighting phase to limit the amount of condensation and blackening of the glass. As soon as the glass is warm and there is enough draught, close the door properly.
7. When the logs have burned, reload the appliance. This lighting phase can last between 30 and 50 minutes.
8. When the fireplace is hot, the fans (optional) start automatically. This may occur at the end of the lighting procedure, or later on after the wood-burner has been reloaded.



2.4. Obsluha ohniště

Důležité zásady u každého ohniště

Je-li nainstalována ventilace, vždy se před použitím ujistěte, že je ventilátor připojen ke zdroji napájení. V případě poruchy dodávky proudu snižte plamen, abyste předešli přehřátí krbové vložky a ventilátorů.

Je-li ventilace nainstalována, je běžné, že se ventilace vypne při otevření dvířek.

Zatápění

Zatápění je velmi důležitý moment. Metoda zatápění shora (nebo-li zatápění od špičky) přináší množství výhod. Snižuje množství odpadu při zachování čistšího skla. Jak zatápět:

1. Odstraňte popel nacházející se na dně krbové vložky pomocí lopatky, která je součástí dodávky.
2. Očistěte sklo suchou metodou pomocí ocelové vlny „000“ nebo pomocí jiného čistícího prostředku určeného k tomuto účelu.
3. Ruční ovladač nastavte do polohy „+“ až do krajní pozice.
4. Nejdříve položte 2 polena střední velikosti na plochu na dno krbové vložky. Poté na polena položte podpalové dříví a přidejte nahoru menší suché dřevo v dostatečném množství. Vzduch musí proudit mezi menšími kousky dřeva. **Používání tekutých podpalovačů je zakázáno.**
5. Zapalte oheň. Malé kousky dřeva shoří rychle, pak se oheň přesune na polena.
6. Na začátku této fáze zatápění mohou dvířka zůstat v poloze „zatápění“, aby se snížila kondenzace a zanesení skla. Jakmile je sklo teplé a tah je dostatečný, dvířka řádně uzavřete.
7. Jakmile tato polena shoří, lze přikládat nová polena na dno krbové vložky. Tato fáze zatápění může trvat 30 až 50 minut.
8. Jakmile je krbová vložka teplá, ventilace (volitelné vybavení) se automaticky spustí. Může k tomu dojít na konci fáze zatápění nebo i později při přikládání dalších polen



If the door is opened during the lighting phase, a slight back-flow may occur. Avoid opening the door until the lighting phase is completed.

The wood-burner stove is made of metal. As it heats up, it is normal to hear sounds related to dilation.

Ideal reload

The best technique is to load the wood when there is no flame in the wood-burner but while there is still sufficient embers. Do not load too much or too little wood at one time. See the table in the above "fuel" section.

1. Spread the embers across the bottom of the wood-burner.
2. Choose logs of similar sizes, and place them in the bottom of the wood-burner on the embers.
3. Adjust the thermostat to obtain the desired flame.
4. Depending on your needs, adapt the speed of the fans (optional) using the speed selector (IO II).



It is very important to **never** heavily reload a wood-burner whose fire is nearly extinguished. Re-start the fire first with a small amount of kindling.

Failure to comply with these requirements may result in an accumulation of unburnt gases, and in the case of a sudden supply of air, an **explosive ignition** can occur resulting in damage.

Signs of good combustion

During the initial lighting, and for some subsequent reloads, the inside of the fire-place may blacken. This black deposit should disappear when the temperatures in the wood-burner rise. If the inside of the appliance remains dirty, it is probably due to

- insufficient loading,
- wood that is too wet,
- a lack of primary air (setting too low).

To do this, adjust the air supply until the fire is burning sufficiently.



Ve fázi zatápění, kdy jsou dvířka otevřená, může docházet k mírnému zpětnému tahu. Neotevírejte dvířka, pokud fáze zatápění není dokončena.

Topné těleso krbové vložky je z kovového materiálu. Je tedy běžné slyšet během topení zvuky provázající rozpínavost kovu.

Ideální přikládání dalšího palivového dříví

Ideální je přikládat další palivové dříví v momentě, kdy již v ohništi není žádný plamen, ale ještě je dostatek žhavého uhlí. Nepřikládejte najednou příliš či velmi málo dřeva. Viz tabulka v kapitole „Palivo“ výše.

1. Rozhrňte žhavé uhlíky po dně krbové vložky.
2. Zvolte polena podobné velikosti a položte na dno krbové vložky na žhavé uhlíky.
3. K dosažení požadovaného ohně přidejte hodnoty na termostatu.
4. V závislosti na Vašich potřebách přizpůsobte rychlost ventilátoru (volitelné vybavení) pomocí voliče rychlosti (I O II).



Velmi důležité: nikdy se nesnažte znovu roztápet oheň, pokud je oheň uvnitř již téměř vyhaslý. Nejdříve přiložte menší množství drobných kousků podpalového dřeva.

Nedodržení těchto doporučení může vést k nahromadění nespálených plynů, které při náhlém přívodu vzduchu mohou způsobit náhlé vznícení a způsobit škody.

Známky správného spalování

Při zatápění a při pozdním přikládání může dojít ke zčernání vnitřních částí krbové vložky. Tyto černé stopy se ztratí jakmile teplota v krbové vložce stoupne. Pokud vnitřní strana krbové vložky i nadále zůstane nečištěná, je to zcela jistě způsobené následujícími vlivy:

- nedostatečným přikládáním palivového dříví,
- používáním příliš vlhkého palivového dříví,
- nedostatkem primárního vzduchu (nastaveno na příliš nízké hodnoty).

Pro správné spalování zajistěte dostatečný přívod vzduchu.

Reduced flame operation

Even if the reduced load operation can be used to reduce the power of the fireplace and extend the time between reloading, it has several disadvantages:

- poor combustion,
- clogging of the appliance and the duct,
- reduced performance.

As a result, we do not recommend that the appliance is used with too low a flame.



Permanent use with a reduced flame can cause soot to accumulate in the chimney, resulting in a fire risk. It can also cause the glass to blacken.

Avoid reducing the flame during adverse atmospheric conditions (low pressure and high humidity) as there is an increased risk of back-flow.

First fire

To perform your appliance's final adjustments (baffle, smoke extraction, ...), it is strongly recommended that the first fire is lit by your installer.

This first fire bakes the paint, which releases smoke and odours.



Air the room! Do not touch the paint until the fireplace is cool: initially it is softened, before permanently hardening.

2.5. Diffusing hot air

Natural convection (without optional fans)

If the optional fans are not installed, the convection air circulates naturally around the appliance and heats up.

For inset appliances, hot air ducts must be installed to guarantee a sufficient airflow to cool the appliance. These hot air ducts allow heat to flow naturally into the appropriate rooms.

It is important to ensure that air can circulate freely from the air inlet in the cladding to the air outlet in the wall.

Provoz při nižší rychlosti spalování

Pokud přikládáme menší množství palivového dříví, snižujeme výkon krbové vložky a prodlužujeme tak dobu mezi jednotlivými fázemi přikládání, přináší tento způsob řadu nevýhod:

- špatné spalování,
- zanesení krbové vložky a kouřovodů,
- snížená účinnost.

Proto nedoporučujeme používání krbové vložky v níže uvedeném režimu.



Neustálý provoz při nedokonalém spalování může způsobit nahromadění sazí v komíně a zvyšuje riziko vznícení komína. Tento způsob topení rovněž způsobuje zanesení skla.

Při nepříznivých povětrnostních vlivech (nízký atmosférický tlak, zvýšená vzdušná vlhkost) se vyvarujte používání vložky výše uvedeným způsobem, jelikož může dojít ke zpětnému tahu.

První používání

Doporučujeme, aby osoba oprávněná k instalaci krbové vložky rovněž provedla první zatápění ohně, čímž se splní poslední podmínka pro nastavení krbové vložky (přepážka, oplachový vzduch).

Při tomto první zatápění dojde ke spálení nátěrů, což způsobuje nepříjemný zápach i kouř.



Větrejte místnost! Nedotýkejte se nátěru, dokud krbová vložka nevychladne, jelikož zpočátku dochází k jejímu změknutí a poté k trvalému vytvrzení.

2.5. Rozvod teplého vzduchu

Přirozené proudění vzduchu (bez volitelných ventilátorů)

Pokud volitelné příslušenství ventilace není nainstalováno, konvekční vzduch přirozeně cirkuluje kolem krbové vložky a ohřívá se.

U vestavěných krbových vložek je přítomnost rozvodů teplého vzduchu nezbytným prvkem pro zajištění dostatečného proudění vzduchu nutného k ochlazení krbové vložky. Tyto rozvody teplého vzduchu přirozeně rozvádí teplo do vytápěné místnosti.

Je nezbytné zajistit, aby vzduch mohl volně proudit průduchy do opláštění krbové vložky a zase ven vývodem ve zdi.

Forced convection (with optional fans)

If the optional fans are installed, the fans draw the hot air from the air intake to the front of the appliance and to the hot air outlets.

The use of ducts is not always essential in forced convection, but it does allow an improved distribution of heat throughout the home.

As a reminder, always make sure that the wood-burner is electrically powered before use. If there is a temporary power failure, reduce the flame to prevent the appliance and fans from overheating.

2.6. Fans (optional)

This wood-burner can be optionally equipped with two fans and an electronic control system.

This system:

- automatically controls the fan speed based on the temperature of the wood-burner,
- monitors the fans and detects faults or possible clogging

The complete system consists of:

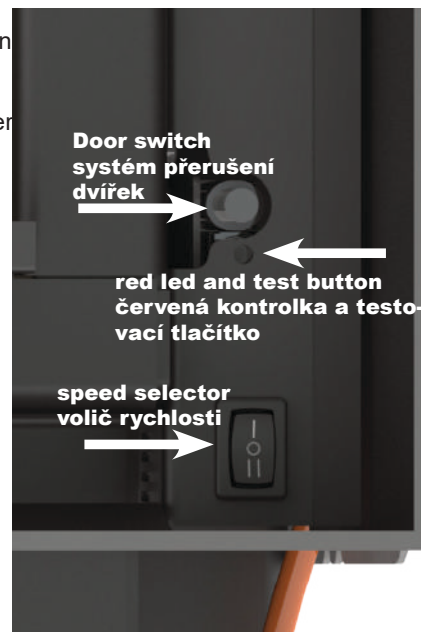
- two fans and a circuit board mounted on the right cover
- a speed selector,
- a sealed power pack.

Both fans extract the air between the heater and the cladding to improve heat recovery. This increases the diffusion and distribution of heat in the room.

The circuit board can automatically vary the speed of the fans and control their operation.

Operation

As soon as the wood-burner begins to heat up, the fans start automatically at minimum speed. Then, the hotter the appliance, the faster the fans will turn.



Nucená konvekce (s volitelnými ventilátory)

Pokud volitelné příslušenství ventilace je nainstalováno, teplý vzduch je ventilátory u vstupních průduchů vháněn do přední strany krbové vložky a až k výdechům teplého vzduchu.

U nuceného oběhu není nutná přítomnost rozvodů, ale ty umožňují lepší proudění teplého vzduchu do místnosti.

Vždy se před použitím ujistěte, že je ventilátor připojen ke zdroji napájení. V případě poruchy dodávky proudu snižte plamen, abyste předešli přehřátí krbové vložky a ventilátorů.

2.6. Ventilace (volitelné vybavení)

Tato krbová vložka může být vybavena dvěma ventilátory a elektronickým kontrolním systémem.

Tento systém umožňuje:

- automatické ovládání rychlosti ventilátorů v závislosti na teplotě krbové vložky,
- kontrolu ventilátorů a detekci závad nebo případných zanesení.

Celý systém se skládá z:

- dvou ventilátorů a jedné elektronické karty, která je umístěna na pravé straně zakončovacího krytu vložky,
- voliče rychlosti,
- hermeticky uzavřeného napájecího zdroje.

Oba ventilátory vhánějí vzduch mezi topné těleso a plášť, čímž napomáhají rekuperaci teplého vzduchu. To zlepšuje rozvod a distribuci tepla v místnosti.

Elektronická karta automaticky nastavuje různé rychlosti ventilátorů a kontroluje jejich správné fungování.

Provoz

Jakmile se krbová vložka začne zahřívat, automaticky se spustí ventilátory na nejnižší rychlost. Jakmile je vložka zahřátá, rychlost ventilátorů se zvýší.

The speed selector can be used to adapt the fan speed:

- at the "0" speed (OFF), the fans only turn if the wood-burner overheats,
- at "I" speed (low flow), the fans turn slowly, keeping noise to a minimum;
- at "II" speed (high speed), the fans turn faster to diffuse the maximum amount of heat via the convection air.

A door switch is integrated into the circuit board. It automatically shuts off the fan as soon as the wood-burner's door is opened, and restarts it as soon as the door is closed.

Fan control

The circuit board constantly monitors the condition of the fans. If one of the two fans does not work as expected a red led will turn on. This red led is visible under the door switch.

Here are the different faults that can be detected:

- clogged fan → clean the blades,
- mechanical problem: bearing, objects stuck in the fan,
- power supply problem,
- problem with cables (or connectors) between the board and the fan(s).

This red led may light up for 1 second when the fan is restarted after closing the door. This is due to the fan's inertia and is not a defect.

Volič rychlosti přizpůsobuje režimy ventilátorů:

- rychlost „0“ (VYP), větráky se spustí jen v případě přehřátí krbové vložky;
- rychlost „I“ (nízký výkon), větráky se točí pomalu a jsou méně hlučné;
- rychlost „II“ (vysoký výkon), větráky se točí rychle, zajišťují maximální rozvod tepla prostřednictvím konvekčního vzduchu.

Elektronická karta má integrovaný systém přerušení dvířek. Tento systém automaticky přeruší ventilaci, jakmile se dvířka vložky otevrou a znovu ji spustí, pokud jsou dvířka zavřená.

Ovládání ventilátorů

Stav ventilátorů kontroluje elektronická karta. Pokud jeden z nich je nefunkční, nebo nefunguje tak, jak by měl, rozsvítí se červená kontrolka. Tato červená kontrolka je instalována pod systémem přerušení dvířek.

Může dojít k následujícím poruchám:

- zanesení ventilátoru → očistěte lopatky ventilátoru,
- mechanický problém: ložiska, zaklíněný předmět ve ventilátoru,
- problém s napájením,
- problém kabelů (nebo konektorů) mezi kartou a ventilátorem/ventilátory.

Může se stát, že se tato červená kontrolka rozsvítí na 1 sekundu při spouštění ventilátorů poté, co se zavřou dvířka. Je to způsobeno setrvačností ventilátoru, není to chyba.

Fan test mode

A test button can be found on the circuit board, under the door switch, integrated in the red led. It can be used to test the fans when the appliance is cold. Pressing this button will trigger the test mode. Pressing this button a second time returns the board to the normal operating mode.

In test mode, the red led flashes and remains lit if there is a problem with one of the fans. The "I O II" speed selection switch is used to test the fans:

- switch on "0":
 - fans OFF when the door is open,
 - fans at maximum speed when the door is closed,
- switch on "I": fans at minimum speed (800 rpm),
- switch on "II": fans at maximum speed (1600 rpm).



Never leave the board in test mode while the appliance is operating.

Resetting the board

Pressing the test button for 5 seconds will restart the circuit board.

Kontrolní režim ventilátorů

Na elektronické kartě pod systémem přerušení dvířek je tlačítko integrované k červené kontrolce. Umožňuje ověřit funkčnost ventilátorů v případě studené krbové vložky. Stiskem tohoto tlačítka se spustí kontrolní test. Pro návrat do běžného režimu stiskněte tlačítko podruhé.

V testovacím režimu červená kontrolka bliká. V případě poruchy ventilátorů svítí červeně. Volič rychlosti „I O II“ umožňuje ventilátory ověřovat:

- tlačítko v poloze „0“:
 - ventilátory se vypnou, pokud jsou dvířka otevřená,
 - rychlost ventilátorů je maximální, pokud jsou dvířka zavřená,
- tlačítko v poloze „I“: rychlost ventilátorů je nejnižší (800 ot./min),
- tlačítko v poloze „II“: rychlost ventilátorů je nejvyšší (1600 ot./min).



Nikdy nenechávejte kartu v testovacím režimu, pokud je krbová vložka v provozu.

Reset karty

Elektronická karta se opět sepne dlouhým stiskem testovacího tlačítka na dobu 5 sekund.

3. Maintenance

3.1. Routine maintenance

Glass-ceramic pane

To clean your wood-burner's glass, we recommend one of the following two methods.

Dry, using steel wool

Use "00" or "000" grade steel wool. A heavier steel wool could damage (scratch) the glass.

Cut a 30cm long section and fold it into three layers. Remove residue by rubbing with the steel wool. Using your index finger, push the steel wool to the very edges of the glass. Always use dry steel wool. This method can be used on both cold or hot panes

With a liquid cleaning product

We recommend that you use the "BG Clean" cleaning product available at your distributor. "BG Clean" contains no caustic soda and is biodegradable. Never use liquid products on warm glass.

Spray the product over the entire surface of the glass. Rub with a cloth until the glass is clean.

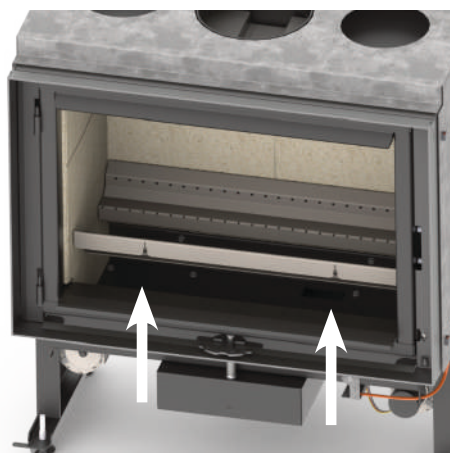
You can then finish by using a window cleaning product. This removes any traces left by the first product.

Frequency

The glass stays clean longer when it is cleaned regularly and when the fire burns evenly. Glass that is badly maintained will become dirty even more quickly.

Inside air vents

If necessary, use a vacuum cleaner to unclog the air inlet holes of the stainless steel air dispatchers. They can be removed to facilitate the operation.



3. Údržba

3.1. Běžná údržba

Keramické sklo

Pro čištění skla krbové vložky doporučujeme jednu ze dvou následujících metod.

Suchou metodou, pomocí ocelové vlny

Použijte ocelovou vlnu s indexem „00“ nebo „000“. Hrubší ocelová vlna může poškodit (poškrábat) sklo.

Ustříhnete kousek (30 cm) a složte 3krát. Pro odstranění skladů vlnu oťete. Ukazováčkem posuňte vlnu až na okraj skla. Vždy používejte suchou ocelovou vlnu. Tento způsob lze použít na studené nebo teplé sklo (s rukavicemi).

Pomocí tekutého čisticího prostředku

Doporučujeme používat čisticí prostředek od BG Clean, který je k dispozici u vašeho distributora. Prostředek BG Clean neobsahuje louh a je biologicky odbouratelný. Nikdy tento čisticí prostředek nepoužívejte na teplé sklo.

Nastříkejte čisticí prostředek na celou plochu skla. Otírejte hadříkem, dokud není sklo čisté.

Nakonec lze použít běžný čisticí prostředek na sklo. Odstraní tak stopy po předchozím čisticím prostředku.

Četnost

Pokud se sklo čistí pravidelně a pokud oplach skla funguje správně, sklo zůstane čisté po delší dobu. Nesprávně ošetřené sklo má za následek jeho zanesení.

Přívod vzduchu z místnosti

Pokud je to nutné, vysajte otvory pro sání vzduchu u rozvaděčů z nerezové oceli. Pro lepší manipulaci jsou odnímatelné.

Decompression and convection gratings

These gratings allow the air to enter into and circulate around the appliance before flowing out. Vacuum them and wash with water if necessary.

Dekompresní a konvekční mřížky

Tyto mřížky nasávají a vypouští vzduch do a kolem krbové vložky. Nečistoty odstraňte pomocí vysavače, je-li to nutné umyjte vodou.

3.2. ANNUAL MAINTENANCE

Mechanical chimney sweeping

Sweeping is mandatory and must be performed at least once a year. This is a legal obligation. This operation is essential for the installation's safety.

Before sweeping:

1. Note the position of the moving baffle.
2. Disassemble the baffles.
3. Close the thermostat.

Make the most of the opportunity by checking the condition of the chimney and conduits. After chimney sweeping is finished, place the baffles back in their original position.

Greasing

It is preferable to carefully, but not excessively, grease the hinges during frequent use.



Use a high temperature resistant silicone grease (available from your distributor): other products will dry out and cause moving parts to seize.

When necessary, surfaces should be thoroughly cleaned before greasing.

Painted surfaces of metal parts

Dirty areas can be cleaned with a standard "non-greasy" product, using a small quantity on a soft cloth.

Damaged areas can be restored using BG Fires' high temperature spray paint, available from your distributor.

BG paint is the only range that will guarantee the same colour and chemical compatibility with the original paint.



3.2. roční údržba

Mechanické vymetání

Vymetání je povinné a provádí se minimálně jednou za rok. Je to zákonná povinnost. Pro zajištění bezpečné instalace je tato činnost nutností.

Před vymetením:

1. Zapamatujte si pozici pohyblivé přepážky.
2. Odstraňte přepážky.
3. Zavřete termostat.

Při vymetání sazí využijte příležitosti ke kontrole stavu komína a přípojek. Po dokončení vymetání komína umístěte zpět přepážky do jejich původní polohy.

Promazání

Při častém používání je potřeba pečlivě jemně promazat panty.



Použijte silikonové mazivo odolné vysokým teplotám (k dispozici u Vašeho distributora). V opačném případě mazivo vysuší a dojde k zadření pohyblivých částí.

Je-li to nutné, před promazáním pečlivě umyjte všechny plochy.

Nátěr kovových částí

Znečištěná místa lze omýt běžným prostředkem (nemastným), smalým množstvím na jemném hadříku.

Poškozená místa lze opatřit nátěrem odolným vysokým teplotám od společnosti BG Fires ve formě aerosolu, který je k dispozici u Vašeho distributora.

Pouze tento nátěr BG zaručí zachování stejného odstínu a chemické kompatibility s původním nátěrem.

Refractory panels

No maintenance is required.

A panel which is cracked can still provide protection. However, if a section is missing it should be replaced so that it continues to effectively protect the wood-burner stove. The panels are wear parts that can easily be replaced individually. It is advisable to change a section that becomes too damaged.

The colour of these panels can be affected by the high temperatures reached inside the wood-burner (+ 1000°C). This colour change does not affect the material's protective and insulating qualities.

Fans

Disassemble the fan system and clean the fan-blades with a dry brush (compressed air is prohibited). Reassemble the components.

Door adjustment

Over time, the door seal can be slightly crushed. You may have to adjust the closing system after the first year of use, or subsequently.

Remove the right side cover to make this adjustment. Gently loosen the 2 nuts of the closing system using a size 13 spanner, push the part back slightly, then tighten the 2 nuts.

The door must close easily, and maintain a seal. If a fan is installed, you may have to adjust the bracket pressing on the door switch.

If a fan is installed, you may have to adjust the bracket pressing on the door switch. Adjust the position of this bracket so that the door switch "clicks" just before the door is completely closed. Attention, if this bracket is incorrectly adjusted and pushes too far, it can break the switch or the circuit board.



Zadní desky

Nevyžadují žádnou údržbu.

Drážková deska hraje ochrannou roli. Nicméně, pokud na desce chybí i malý kousek, je nutná výměna celého dílu za účelem zachování účinnosti topného tělesa. Desky jsou opotřebitelné části, které lze snadno jednotlivě vyměnit. Příliš znehodnocený díl doporučujeme vyměnit.

Barva této desky může být různá a to v závislosti na teplotě uvnitř krbové vložky (+1 000 °C). Změna barvy nemá za následek změnu kvality ochrany a izolačních vlastností materiálu.

Ventilátor

Demontujte systém ventilátorů a vyčistěte lopatky pomocí suchého štětce (stlačený vzduch je vyloučen). Následně vše rozeberte.

Nastavení dvířek

Časem může dojít k mírnému promačkání těsnění u dvířek. Po prvním roce nebo po několika letech používání může být nutné přistoupit k seřízení systému uzavírání dvířek.

Pro provedení tohoto nastavení odstraňte pravý boční kryt. Pomocí klíče 13 mírně uvolněte 2 matice systému uzavírání, mírně vysuňte a poté znovu utáhněte obě matice.

Dvířka se musí zavírat lehce a musí dobře těsnit.

Je-li nainstalována ventilace, je nutné změnit nastavení svorky, která tlačí na tlačítko dveří. Nastavte pozici této svorky tak, aby zacvakla na tlačítko u dveří těsně před tím, než se dvířka zcela uzavřou. Pozor, je-li tato svorka špatně seřízena, nebo půjde příliš daleko, může poškodit tlačítko nebo elektronickou kartu.

4. Guarantees

Duration of the guarantee

- 5 year guarantee of the wood-burner stove
- 2 year guarantee for removable parts
- 2 year guarantee on fans and electronic parts no guarantee on glass and bricks
- no guarantee on glass and bricks

Limitation of the guarantee

The guarantee does not cover damage or loss caused by:

- non-compliance with the requirements and recommendations of this manual;
- non-compliance with accepted trade practices;
- non-compliance with applicable regulations;
- overheating;
- incorrect installation or connection;
- insufficient or excessive draw;
- misuse;
- use of incompatible and/or damp fuels (treated wood ...);
- inadequate maintenance;
- use of components not supplied by BG Fires;
- any modification, internal transformation of the wood-burner;
- any other incident (water damage, fire, lightning);
- inadequate transportation.

The deterioration of the colour of elements inside the wood-burner is not covered by any guarantee.

The guarantee is limited to the replacement or repair of defective parts. In cases of replacement or repair, the guarantee period is limited to the initial guarantee period.

Any operations related to the guarantee will be performed exclusively by the installer upon presentation of the purchase invoice.

Parts will only be delivered in exchange for defective parts.

The following charges are not covered by the guarantee:

- transportation and packing costs;
- damage or interest resulting from the non-use of the appliance.

4. Záruka

Záruční doba

- 5 let záruka na topné těleso
- 2 roky záruka na odnímatelné části
- 2 roky záruka na ventilátory a elektronické součástky
- Žádná záruka na sklo a cihly

Omezení záruky

Záruka nepokrývá škody nebo ztráty způsobené následujícím:

- Nedodržením nařízení a doporučení v tomto manuálu.
- Nedodržením profesních postupů.
- Nedodržením platných nařízení.
- Přehřátím.
- Nesprávnou instalací nebo nesprávným zapojením.
- Nedostačujícím nebo příliš velkým tahem.
- Nesprávným používáním.
- Používáním nevhodného paliva a/nebo vlhkého (ošetřené dříví, atd.).
- Nedostatečnou údržbou.
- Použitím komponentů, které nedodala společnost BG Fires.
- Jakoukoliv změnou, modifikací uvnitř krbové vložky.
- Dalšími škodami (poškození vodou, požárem, bleskem).
- Neodpovídajícím transportem.

Změnu barvy nátěru u vnitřního vybavení krbové vložky záruka nepokrývá.

Záruka je omezena na výměnu nebo opravu poškozených součástek. V případě výměny nebo opravy součástky je záruční doba omezena na původní záruční dobu.

Záruční opravy budou provedeny pouze prostřednictvím pracovníkaspolečnosti, která provedla instalaci krbové vložky a to po předložení potvrzení o nákupu.

Díly budou dodávány výhradně výměnou za poškozené díly.

Záruka se nevztahuje na následující náklady:

- Náklady na transport a obaly.
- Poškození nebo zisk vyplývající z nepoužívání krbové vložky.

BODART & GONAY EXTENDED WARRANTY

Thank you for your confidence in our products and your interest in our extended warranty:

2-year extended warranty

In addition to the basic guarantee, the 2-year guarantee extension applies only to the body of the heater (heating element).

Conditions for applying the extended warranty :

1. purchase of the fireplace from one of our authorised dealers (list available on our internal website www.bgfires.com).
2. Complete the online form at the bottom of the extended warranty section or contact the warranty department within 30 days of the balance invoice date.
3. You will receive an initial confirmation email informing you that your warranty extension request has been processed (info@bgfires.com).
4. You will then receive a second e-mail confirming the validity of the warranty extension (info@bgfires.com).
5. If you have any problems with your fireplace, please contact your retailer. You will need to show them the e-mail confirming the extended warranty.

for the commercial guarantee to take effect.



We advise you to comply with local and European safety standards for both the installation and use of this wood-burner. Public Administrations or your authorised dealer can provide information about the rules in force: do not hesitate to contact them.

Effective date

The guarantee starts from the date noted on the invoice. The invoice is the only document that is proof of guarantee.

Reservations

Bodart and Gonay reserves the right to independently modify its appliances, catalogues, and user instructions at any time and without notice.

PRODLOUŽENÁ ZÁRUKA BODART & GONAY

Děkujeme vám za důvěru v naše výrobky a zájem o prodlouženou záruku:

2letá prodloužená záruka

Prodloužená záruka 2 roky se kromě základní záruky vztahuje pouze na těleso ohříváče (topné těleso).

Podmínky pro uplatnění prodloužené záruky :

1. Nákup krbu u některého z našich autorizovaných prodejců (seznam je k dispozici na našich interních webových stránkách www.bgfires.com).
2. Vyplnění online formuláře v dolní části sekce prodloužené záruky nebo kontaktování záručního oddělení do 30 dnů od data vystavení faktury za zůstatek.
3. Obdržíte úvodní potvrzovací e-mail, který vás bude informovat o tom, že vaše žádost o prodloužení záruky byla zpracována (info@bgfires.com).
4. Poté obdržíte druhý e-mail potvrzující platnost prodloužení záruky (info@bgfires.com).
5. V případě jakýchkoli problémů s krbem se obraťte na svého prodejce. Budete mu muset ukázat e-mail potvrzující prodloužení záruky.

Aby obchodní záruka vstoupila v platnost.



Doporučujeme dodržovat platné místní i evropské bezpečnostní předpisy jak při instalaci, tak při používání krbové vložky. Informovat Vás ohledně platných předpisů a nařízení může veřejná správa nebo přímo Váš prodejce, neváhejte je kontaktovat.

Datum účinnosti

Záruka je platná ode dne uvedeného na faktuře. Faktura je jediným platným dokumentem pro přiznání podmínek záruky.

Výjimky

Společnost Bodart et Gonay si vyhrazuje právo provádět změny na svých zařízeních, katalogů, návodů k používání, nezávisle a kdykoliv, bez předchozího upozornění.

5. Malfunctions

Identify your problem in the “oBSer vat ions” column and follow the order of the possible causes.

OBSERVATIONS	CAUSES	SOLUTIONS
BACK-FLOW DURING LIGHTING	1. POSITION OF THE BAFFLE	• SET IT CORRECTLY
	2. COLD CHIMNEY	• USE THE INVERTED LIGHTING TECHNIQUE WITH A LOT OF KINDLING (SEE THE LIGHTING SECTION)
	3. ATMOSPHERIC CONDITIONS	• USE THE INVERTED LIGHTING TECHNIQUE WITH A LOT OF KINDLING (SEE THE LIGHTING SECTION) • WAIT FOR BETTER CONDITIONS
	4. ROOM SITUATED IN A DEPRESSION	• INCREASE THE ROOM'S AIR SUPPLY (OPEN DOOR, WINDOW AND/OR TURN OF ALL EXTRACTION SYSTEMS)
	5. INCORRECTLY ADJUSTED BAFFLE	• CHECK THE POSITION • TEST WITH MAXIMUM OPENING
	6. BLOCKED CONDUIT	• NOTIFY THE INSTALLER
THE FIRE DOES NOT LIGHT	CHECK THE CAUSES: 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6	• APPLY THE CORRESPONDING SOLUTION
	7. FLOW FROM COMBUSTION AIR INLETS TOO WEAK	• FULLY OPEN THE THERMOSTAT • CHECK THE EXTERNAL AIR FLOW
	8. INSUFFICIENT FUEL FOR LIGHTING	• INCREASE THE QUANTITY
	9. FUEL USED FOR LIGHTING TOO DAMP	• CHANGE IT AND USE DRIER FUEL
THE FIRE IS SMOULDERING	CHECK THE CAUSES: 3 - 4 - 5 - 7	• APPLY THE CORRESPONDING SOLUTION
	10. EXCESSIVE MOISTURE IN THE FUEL	• ADD DRIER FUEL
	11. NOT ENOUGH FUEL	• ADD FUEL TO AT LEAST THE MINIMUM RECOMMENDED QUANTITY
	12. POOR FUEL QUALITY	• USE WOOD THAT HAS BEEN SPLIT, WITHOUT BARK, WHICH IS THE CORRECT LENGTH AND PROPERLY ARRANGED
	13. DAMAGED THERMOSTAT	• REPLACEMENT BY THE INSTALLER
THE FIRE BURNS TOO HOT	CHECK THE CAUSES: 3 - 5	• APPLY THE CORRESPONDING SOLUTION
	14. TOO MUCH FUEL	• RESPECT THE RECOMMENDED QUANTITY
	15. POOR FUEL QUALITY	• USE WOOD THAT HAS BEEN SPLIT, WITHOUT BARK, WHICH IS THE CORRECT LENGTH AND PROPERLY ARRANGED
	16. UNWANTED AIR INFLOW	• CHECK THAT THE WOOD-BURNER'S DOOR CLOSSES AND SEALS CORRECTLY
	17. THERMOSTAT CLOSURE IS BLOCKED	• REPLACEMENT BY THE INSTALLER
THE GLASS IS BLACKENED	CHECK THE CAUSES: 5 - 7 - 10 - 11 - 12 - 13	• APPLY THE CORRESPONDING SOLUTION
	18. CLEANLINESS OF THE GLASS BEFORE LIGHTING FIRE	• CLEAN THE GLASS THOROUGHLY
	19. UNWANTED AIR INFLOW	• CHECK THE DOOR SEAL

SIGNIFICANT BACK-FLOW WHEN THE DOOR IS OPENED	CHECK THE CAUSES: 3 - 4		• APPLY THE CORRESPONDING SOLUTION
	20.	THE DOOR IS OPENED TOO FAST	• OPEN THE DOOR MORE SLOWLY
	21.	THE DOOR IS OPENED JUST AFTER RELOADING	• AVOID OPENING THE DOOR DURING THE RE-LIGHTING PHASE
	22.	DOOR SWITCH MALFUNCTION	• CHECK THE POSITION OF THE SWITCH • CHECK THE ELECTRICAL CONNECTIONS (BY THE INSTALLER) • REPLACEMENT BY THE INSTALLER
THE FAN DOES NOT START	23.	ELECTRICAL POWER SUPPLY	• CHECK THE ELECTRICAL SYSTEM (FUSE) • CHECK THE VOLTAGE ON THE BOARD BY PRESSING THE TEST BUTTON (PRESS AGAIN TO EXIT TEST MODE)) • REPLACEMENT OF THE POWER SUPPLY
	24.	THE FANS DO NOT WORK IN TEST MODE	• REPLACEMENT OF THE CABLE OR FANS BY THE INSTALLER
THE FAN'S RED LED IS LIT	25.	NOT ENOUGH CONVECTION AIR	• CLEAN THE CONVECTION AIR VENTS
	26.	FAN IS BLOCKED OR DIRTY	• DISASSEMBLE AND CHECK THE FANS
	27.	DEFECTIVE FAN CABLE	• REPLACEMENT BY THE INSTALLER
	28.	DEFECTIVE FAN	• REPLACEMENT BY THE INSTALLER

5. Provozní poruchy

Identifikujte problém ve sloupci Závada a řiďte se pořadím možných příčin.

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ PŘÍČINY
ZPĚTNÝ TAH PŘI ZATÁPĚNÍ	1. POZICE PŘEPÁŽKY	• NAJDĚTE SPRÁVNOU POZICI
	2. STUDENÝ KOMÍN	• PRAKTIKUJTE ZATÁPĚNÍ OD ŠPIČKY S VELKÝM MNOŽSTVÍM DROBNÉHO DŘÍVÍ (VIZ KAPITOLA ZATÁPĚNÍ)
	3. POVĚTRNOSTNÍ PODMÍNKY	• PRAKTIKUJTE ZATÁPĚNÍ OD ŠPIČKY S VELKÝM MNOŽSTVÍM DROBNÉHO DŘÍVÍ (VIZ KAPITOLA ZATÁPĚNÍ) • VYČKEJTE NA LEPŠÍ PODMÍNKY
	4. V MÍSTNOSTI SE TVOŘÍ PODTLAK	• ZVEDNĚTE PŘÍSUN VZDUCHU DO MÍSTNOSTI (OTEVŘETE DVEŘE, OKNO A/NEBO ZAPNĚTE SYSTÉM NASÁVÁNÍ)
	5. PŘEPÁŽKA JE ŠPATNĚ NASTAVENA	• OVĚŘTE POZICI • PROVEĎTE TEST PŘI MAXIMÁLNÍM OTEVŘENÍ
	6. UCPÁNÍ POTRUBÍ	• OBJEDNEJTE OSOBU PROVÁDĚJÍCÍ INSTALACI
OHEŇ SE NEROZHOŘÍ	PROVĚŘTE BODY: 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6	• APLIKUJTE ODPOVÍDAJÍCÍ ODSTRANĚNÍ PŘÍČINY
	7. PŘÍLIŠ SLABÝ PRŮCHOD SPALOVACÍHO VZDUCHU	• ZCELA OTEVŘETE TERMOSTAT • PROVĚŘTE PŘÍVOD EXTERNÍHO VZDUCHU
	8. NEDOSTATEK PALIVOVÉHO DŘÍVÍ PRO ZÁTOP	• ZVYŠTE MNOŽSTVÍ
OHEŇ UHASÍNÁ	9. PŘÍLIŠ VLHKÉ PALIVOVÉ DŘÍVÍ PRO ZÁTOP	• VYMĚŇTE ZA SUŠŠÍ PALIVO
	PROVĚŘTE BODY: 3 - 4 - 5 - 7	• APLIKUJTE ODPOVÍDAJÍCÍ ODSTRANĚNÍ PŘÍČINY
	10. PŘÍLIŠ VLHKÉ PALIVOVÉ DŘÍVÍ	• PŘIDEJTE SUŠŠÍ PALIVOVÉ DŘÍVÍ
	11. MALÉ MNOŽSTVÍ PALIVOVÉHO DŘÍVÍ	• PŘIDEJTE ALEŠPOŇ NA PŮVODNÍ MNOŽSTVÍ
OHEŇ HOŘÍ PŘÍLIŠ RYCHLE	12. ŠPATNÁ KVALITA PALIVOVÉHO DŘÍVÍ	• POUŽÍVEJTE NAŠTÍPANÉ PALIVOVÉ DŘÍVÍ BEZ KŮRY, JEJICH ODPOVÍDAJÍCÍ ČÁSTI A SPRÁVNĚ USPOŘÁDEJTE
	13. POŠKOZENÝ TERMOSTAT	• VYMĚŇA PRACOVNÍKEM PROVÁDĚJÍCÍM INSTALACI
	PROVĚŘTE BODY: 3 - 5	• APLIKUJTE ODPOVÍDAJÍCÍ ODSTRANĚNÍ PŘÍČINY
SKLO ČERNÁ	14. VELKÉ MNOŽSTVÍ PALIVOVÉHO DŘÍVÍ	• DODRŽUJTE PŮVODNÍ MNOŽSTVÍ PALIVOVÉHO DŘÍVÍ
	15. ŠPATNÁ KVALITA PALIVOVÉHO DŘÍVÍ	• POUŽÍVEJTE NAŠTÍPANÉ PALIVOVÉ DŘÍVÍ BEZ KŮRY, JEJICH ODPOVÍDAJÍCÍ ČÁSTI A SPRÁVNĚ USPOŘÁDEJTE
	16. PROUDĚNÍ RUŠIVÉHO VZDUCHU	• PROVĚŘTE UZAVŘENÍ A TĚSNOST DVÍŘEK KRBOVÉ VLOŽKY
	17. NENÍ MOŽNÉ VYPNOUT TERMOSTAT	• VYMĚŇA PRACOVNÍKEM PROVÁDĚJÍCÍM INSTALACI
SKLO ČERNÁ	PROVĚŘTE BODY: 5 - 7 - 10 - 11 - 12 - 13	• APLIKUJTE ODPOVÍDAJÍCÍ ODSTRANĚNÍ PŘÍČINY
	18. ČISTOTA SKLA PŘED ZAPÁLENÍM	• PEČLIVĚ OČISTĚTE SKLO
	19. RUŠIVÉ NASÁVÁNÍ VZDUCHU	• PROVĚŘTE TĚSNOST DVÍŘEK

SILNÝ ZPĚTNÝ TAH PŘI OTEVŘENÍ DVÍŘEK	PROVĚŘTE BODY: 3 - 4	<ul style="list-style-type: none"> • APLIKUJTE ODPOVÍDAJÍCÍ ODSTRANĚNÍ PŘÍČINY
	20. PŘÍLIŠ RYCHLÉ OTEVŘENÍ DVÍŘEK	<ul style="list-style-type: none"> • OTEVŘETE DVÍŘKA POMALEJI
	21. OTEVŘENÍ DVÍŘEK HNED PO PŘILOŽENÍ PALIVOVÉHO DŘÍVÍ	<ul style="list-style-type: none"> • VYVARUJTE SE OTEVÍRAT DVÍŘKA IHNED PO PŘILOŽENÍ
	22. NEFUNKČNOST VYPÍNAČE DVÍŘEK	<ul style="list-style-type: none"> • OVĚŘTE POZICI VYPÍNAČE • OVĚŘTE ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ (PROVEDENÉ PRACOVNÍKEM PROVÁDĚJÍCÍ INSTALACI) • VÝMĚNA PRACOVNÍKEM PROVÁDĚJÍCÍM INSTALACI
VENTILACE NEFUNGUJE	23. NAPÁJENÍ	<ul style="list-style-type: none"> • OVĚŘTE ELEKTRICKÉ VEDENÍ (POJISTKY) • OVĚŘTE PŘÍTOMNOST NAPĚTÍ U KARTY STISKEM TESTOVACÍHO TLAČÍTKA (OPĚTOVNÝM STISKEM SE VRÁTÍTE DO TESTOVACÍHO REŽIMU)
	24. V TESTOVACÍM REŽIMU VENTILÁTORY NEFUNGUJÍ	<ul style="list-style-type: none"> • VÝMĚNA NAPÁJENÍ • VÝMĚNA KABELÁŽE NEBO VENTILÁTORŮ PRACOVNÍKEM, KTERÝ PROVÁDĚL INSTALACI
ČERVENÁ KONTROLKA VENTILACE SE ROZSVÍTLA	25. NEDOSTATEK KONVEKČNÍHO VZDUCHU	<ul style="list-style-type: none"> • VYČISTĚTE PRŮCHODY KONVEKČNÍHO VZDUCHU
	26. BLOKACE ČI ZANESENÍ VENTILÁTORŮ	<ul style="list-style-type: none"> • ROZEBERTE A OVĚŘTE STAV VENTILÁTORŮ
	27. POŠKOZENÁ KABELÁŽ VENTILÁTORŮ	<ul style="list-style-type: none"> • VÝMĚNA PRACOVNÍKEM PROVÁDĚJÍCÍM INSTALACI
	28. POŠKOZENÝ VENTILÁTOR	<ul style="list-style-type: none"> • VÝMĚNA PRACOVNÍKEM PROVÁDĚJÍCÍM INSTALACI

6. Technical data

6.1. CONFORMITY

This device complies with the following standards:

- EN 13229 (Inset appliances including open fires fired by solid fuels)
- EN 60335-1 (Low Voltage Directive)
- EN 55014-1 et EN 55014-2 (EMC Directive)

Type tests in accordance with EN13229 have been performed by SGS Nederland BV, Leemansweg 51, 6827 BX Arnhem, The Netherlands.

The data sheet is supplied with the appliance, and includes:

- the energy label, established in accordance with regulation (EU) 2015/1186;
- the performance declaration, established in accordance with regulation (EU) "Construction product" CPR 305/2011;
- the certificate of conformity, established in accordance with the Belgian Royal Decree of 12/10/2010.,

6.2. MODEL IDENTIFICATION AND REFERENCE

This technical documentation is applicable to the entire Concept range, which contains 11 models: 6 single-sided models, and 5 double-sided models. The appliance can be identified by measuring the external dimension

The following table shows, by model, the dimensions of the door and the technical parameters of each model.

6.3. TECHNICAL PARAMETERS

In accordance with EU regulation 2015/1186

Indirect heating function: no

Direct thermal performance: see table (nominal power) Reference fuel: wood logs with a moisture content $\leq 25\%$ Other admissible fuels: none

Seasonal energy efficiency for heating: see table (efficiency)

Energy efficiency index (EEI): see table

Nominal thermal performance: see table

Minimum thermal performance: n.a.

6. Technické údaje

6.1. Prohlášení o shodě

oto zařízení je v souladu s nařízeními následujících norem:

- ČSN EN 13229 (Vestavné spotřebiče k vytápění a krbové vložky na pevná paliva - Požadavky a zkušební metody)
- ČSN EN 60335-1 (Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely)
- ČSN EN 55014-1 a ČSN EN 55014-2 (Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje)

Typové zkoušky provedeny v souladu s normou ČSN EN 13229 společností SGS Nederland b.v., Leemansweg 51, 6827 BX Arnhem, Nizozemsko.

Produktový list je dodáván v rámci dodávky zařízení a obsahuje:

- Energetické označení, vydané v souladu s nařízením (EU) 2015/1186;
- Prohlášení o vlastnostech, vydané v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 (stavební výrobky);
- Prohlášení o shodě, vydané v souladu s nařízením AR 12/10/2010 Belgie.

6.2. Identifikace a referenční číslo modelu

Tato technická dokumentace tvoří soustavu dokumentů řady Concept, která zahrnuje 11 modelů: 6 modelů s jednoduchým opláštěním a 5 modelů s dvojitým opláštěním. Zařízení identifikujte pomocí přeměření vnějších rozměrů dvířek.

Tabulka níže uvádí rozměry dvířek dle modelu a technické parametry pro každý model.

6.3. Technické Parametry

V souladu s nařízením (EU) 2015/1186

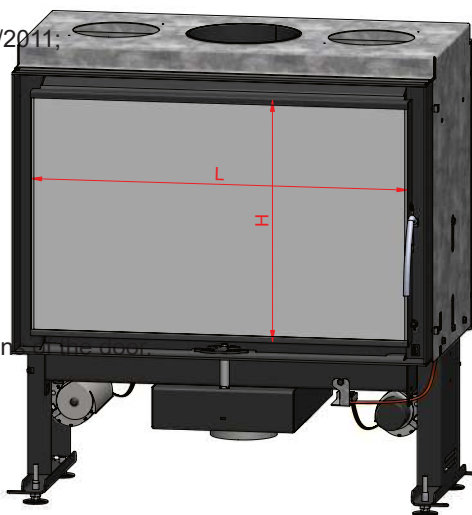
Funkce nepřímého topení: ne

Přímý tepelný výkon: viz tabulka (jmenovitý výkon) Referenční hodnoty paliva: dřevěná polena s vlhkostí $\leq 25\%$ Jiné způsobilé palivo: žádné

Sezónní energetická účinnost pro vytápění: viz tabulka (výhřevnost)

Index energetické účinnosti (EEI): viz tabulka

Nominale warmteafgifte : zie tabel



Useful efficiency

at nominal thermal performance: see table (efficiency)

at minimum thermal performance: n.a.

Auxiliary power consumption (with optional fans)

at nominal thermal performance: 0.012 kW (= 12W)

at minimum thermal performance: 0.002 kW (= 2W)

in standby mode: 0.000 kW (= 0.4W)

Type of control of the thermal performance: control

with two or more manual stages, no

control of the room temperature

For New Bodart & Gonay,

Jean-Philippe Couasnard

CEO

Jmenovitý tepelný výkon: viz tabulka

Minimální tepelný výkon: není k dispozici Užitečný výkon

Při jmenovitém tepelném výkonu: viz tabulka (účinnost)

Při minimálním tepelném výkonu: není k dispozici

Spotřeba elektrické energie příslušenství (volitelné příslušenství ventilace)

Při jmenovitém tepelném výkonu: 0,012 kW (=12 W)

Při minimálním tepelném výkonu: 0,002 kW (=2W)

V pohotovostním režimu: 0,000 kW (=0,4W)

Typ kontroly tepelného výkonu:

Ruční ovládání dvou či více ložisek,

Bez kontroly teploty v místnosti.

For New Bodart & Gonay,

Jean-Philippe Couasnard

CEO

Mode	Number of doors	Door height H (mm)	Door width W (mm)	Rated performance (kW)	Efficiency (%)	Energy efficiency index (EEI)	Test report (SGS Nederland)	Declaration of performance
Model	Počet dveří	Výška dveří V (mm)	Šířka dveří Š (mm)	Jmenovitý výkon (kW)	Účinnost (%)	Index energetické účinnosti (EEI)	Zkušební protokol (SGS Nederland)	Prohlášení o vlastnostech
Concept 540	1	461	460	10	83,4	111	ZKA/2023-10/00002-3	DOP37OP5194-V2
Concept 540 DF	2	461	460	12	81	107	ZKA/2023-10/00002-7	DOP37DF5194-V2
Concept 540 V	1	770	460	10	78,9	104	2023-0038	DOP37OPV5194-V2
Concept 540 DFV	2	770	460	10	81	107	ZKA/2023-10/00002-7	DOP37DFV5194-V2
Concept 690	1	461	610	10	86,8	116	2015-1185	DOP37Op6894-V2
Concept 690 DF	2	461	610	11	79,9	106	ZKA/2003-10-00002-6	DOP37DF7694-V2
Concept 790	1	461	710	11	85,8	114	ZKA/2023-10/00002-2	DOP37OP7694-V2
Concept 790 DF	2	461	710	11	79,9	106	ZKA/2003-10-00002-6	DOP37DF6894-V2
Concept 790 V	1	520	710	11	85,8	114	ZKA/2023-10/00002-2	DOP37OPV7694-V2
Concept 920	1	461	840	12	85,8	114	ZKA/2023-10/00002-2	DOP37OP9094-V2
Concept 920 DF	2	461	840	14	79,3	105	ZKA/2023-10/00002-5	DOP37DF9094-V2

CARTE DE GARANTIE / WAARBORG KAART / WARRANTY CARD



BODART & GONAY
SINCE 1937

A envoyer par mail à info@bgifires.com. Vous pouvez trouver la carte de garantie sur notre site internet, rubrique Garantie

Per mail sturen naar info@bgifires.com. U vindt de waarborg kaart op onze website, onder Garantie

Send by mail to info@bgifires.com. You can find the warranty card on our website, warranty section

Revendeur / Verkoper / Reseller

Nom Prénom/Naaam Voornaam/Name First name:

Adr. Pays / Land / Country

CP/PC Ville / Plaats / City

Tel Mail

Acheteur / Consument / Buyer

Nom Prénom / Naam Voornaam / Name First name:

Adr. Pays / Land / Country

CP/PC Ville / Plaats / City

Tel Mail

J'ai lu le mode d'emploi , signature du client :

Ik heb de handleiding gelezen, handtekening van de klant :

I read the Users' manual, signature of the client:

Désignation du produit / Productbenaming / Product designation :

Numéro de tracabilité / Tracking number / Traceability number :

Date de facture / Faktuur datum / Date Invoice :



N'HESITEZ PAS A PARTAGER VOTRE EXPERIENCE DU PRODUIT AINSI QUE VOS AVIS EN
SCANNANT LE QR CODE

DEEL UW POSITIEVE ERVARING ENRECENCIE DOOR DEZE QR CODE TE SCANNEN

SHARE YOUR POSITIVE EXPERIENCE AND REVIEW BY SCANNING THIS QR CODE